

Dôvera zblízuje



V Ý R O Č N Á S P R Á V A 2 0 0 2

GESCHÄFTSBERICHT

ANNUAL REPORT

Rakúsko

Bosna a Hercegovina

Chorvátsko

Česká republika

Maďarsko

Taliansko

Malta

Rumunsko

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Slovinsko



PETER KLÚČIK

Fantastická zoológia

Phantastische Zoologie

Fantastic Zoology

Bienále ilustrácií Bratislava je prestížna medzinárodná prezentácia originálov ilustrácií detských kníh.

Po 18. úspešnom ročníku možno povedať, že ide o podujatie s dlhoročnou tradíciou, vyprofilované, so svojim osobitným charakterom a vlastnou filozofiou.

Výročnú správu LUDOVEJ BANKY za rok 2002 dopĺňajú diela vybraných slovenských ilustrátorov, ktorí patria k svetovým špičkám v tejto oblasti výtvarného umenia.

Die Biennale von Illustrationen in Bratislava ist eine internationale Prestigepräsentation von Originalillustrationen für Kinderbücher.

Der bereits 18. erfolgreiche Jahrgang ist eine Bestätigung dafür, dass es sich um eine Veranstaltung mit langjähriger Tradition, von ausgeprägter Art, mit besonderem Charakter und eigener Philosophie handelt.

Den Geschäftsbericht der LUDOVÁ BANKA für das Jahr 2002 unterlegen Werke von ausgewählten slowakischen Illustratoren, die zu den weltweit anerkannten Persönlichkeiten auf diesem Gebiet der bildenden Kunst gehören.

Biennial of Illustrations Bratislava is prestige international exposition of originals of children book illustrations.

After successful 18th year it is possible to say that it is undertaking with long-time tradition with its special character and philosophy.

Annual report of LUDOVÁ BANKA for the year of 2002 is appended with works of chosen slovak illustrators that belong among world top class in this area of visual art.

Vysoká 9

SK-810 00 Bratislava

Tel.: +421/2/5965 1111

Fax: +421/2/5441 2453

LUDOVÁ BANKA, a. s.

www.luba.sk



DUŠAN KÁLLAY

Príbehy pre deti
Geschichten für Kinder
Stories for Kids

OBSAH

Inhalt

Content



VÝROČNÁ SPRÁVA

7

Príhovor predstavenstva

8

Prehľad najdôležitejších údajov

9

Skupina Volksbank

10

Vedenie spoločnosti

11

Vývoj hospodárstva

12

Obchodná činnosť

14

Bilancia

18

Výkaz ziskov a strát

19

Poznámky k ročnej účtovnej závierke

20

Výrok audítora

24

Správa dozornej rady

25

GESCHÄFTSBERICHT

27

Vorwort des Vorstandes

28

Die wichtigsten Kennzahlen auf einen Blick

29

Die Volksbankengruppe

30

Organe

31

Wirtschaftliches Umfeld

32

Geschäftsfelder

34

Bilanz

38

Gewinn- und Verlustrechnung

39

Erläuterungen zum Jahresabschluss

40

Bericht des Abschlussprüfers

44

Bericht des Aufsichtsrates

45

ANNUAL REPORT

47

A Word from the Managing Board

48

Key Figures in Summary

49

The Volksbankengroup

50

Governing Bodies

51

Economic Environment

52

Lines of Business

54

Balance Sheet

58

Profit and Loss Account

59

Notes to the Financial Statements

60

Auditor's Report

64

Statement of the Supervisory Board

65

SERVICE

67

International Desks

68

Sieť pracovísk/Unser Netzwerk/Our Network

70



PETER KLÚČIK

Fantastická zoológia

Phantastische Zoologie

Fantastic Zoology



V Ý R O Č N Á S P R Á V A 2 0 0 2

Rakúsko

Bosna a Hercegovina

Chorvátsko

Česká republika

Maďarsko

Taliansko

Malta

Rumunsko

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Slovinsko

Príhovor predstavenstva



zľava doprava:
Ing. Jozef Kollár, PhD.
Mag. Alexander Bayr
Dkfm. Wolfgang Siller

Vážení priatelia,
klienti a akcionári LUDOVEJ BANKY!

Pohľad na ekonomiku Slovenska v uplynulom roku 2002 vyznieva celkom pozitívne. Už septembrové parlamentné voľby predznamovali kontinuitu prointegračného kurzu krajiny. Slovensko dokonca dosiahlo v celej skupine reformných krajín strednej a východnej Európy jedno prvenstvo - a to znovuzvolenie reformnej vlády. Na kodaňskom samite Európskej únie bolo Slovensko zaradené do skupiny kandidátskych krajín, ktorá by mala byť prijatá do EÚ už v máji 2004. Na pražskom samite Severoatlantickej aliancie nasledovala pozvánka do NATO, čo má okrem politických aj nesporné ekonomické dopady na náš ďalší vývoj predovšetkým v smere zatraktívnenia Slovenska ako destinácie pre priame zahraničné investície. Infláciu sa podarilo stabilizovať na úrovni 3,4 %, nastal prelom vo vývoji nezamestnanosti, ktorej miera po niekoľkých rokoch rastu začala mierne klesať a mierne klesol aj deficit bežného účtu platobnej bilancie. Vývoj na peňažnom trhu priniesol ďalšie zníženie úrokových sadzieb a oproti minulému roku výrazne posilnil kurz koruny voči referenčnej mene EUR. V prostredí sprivatizovaného a skonsolidovaného bankového sektora došlo k zostreniu konkurencie, čo sa prejavilo predovšetkým v boji bankových domov o firemných úverových klientov.

O to viac nás teší konštatovanie, že LUDOVÁ BANKA dosiahla medziročný nárast objemu poskytnutých úverov o takmer 60%, čím sa v dynamike rastu zaradila na prvé miesto v bankovom sektore. Primárne zdroje banky vzrástli na priemernej báze takmer o 10 %. Rok 2002 znamenal tiež výrazný posun v budovaní odbytovej siete, keď počet obchodných miest vzrástol na 34. Potvrdila sa tak realnosť, na prvý pohľad veľmi ambiciózneho stratégie - v priebehu rokov 2002 až 2004 zdvojnásobiť počet

obchodných miest. To bude znamenať výraznú podporu retailovej stratégie LUDOVEJ BANKY a zároveň dostatočnú saturáciu slovenského trhu.

Rok 2002 znamenal aj rozšírenie produktového portfólia banky o hypotekárne úvery. Aj keď banka získala licenciu na tento druh činnosti až v októbri 2002, už prvé dva mesiace predznamovali výrazný úspech v uvedenom segmente trhu.

Napriek značným investíciám sa podarilo udržať finančnú výkonnosť banky na úrovni predchádzajúceho roka. LUDOVÁ BANKA je deviatou najväčšou bankou z celkového počtu 20 bánk, pôsobiacich na Slovensku. V skupine TOP 10 najväčších bánk vytvorila šiesty najväčší objem zisku v absolútnom vyjadrení.

V ankete Hospodárskeho denníka „Best Bank 2002“ sa LUDOVÁ BANKA umiestnila na druhej priečke. Ratingová agentúra Fitch Ratings Agency začiatkom roka 2003 zvýšila celkový rating LUDOVEJ BANKY z úrovne BBB- na BBB a potvrdila jej individuálny rating C/D, čo je najvyšší rating, udelený touto agentúrou bankám na Slovensku. To len potvrdzuje, vážení klienti, správnosť Vašej voľby pri výbere banky.

Vážení priatelia, klienti a akcionári LUDOVEJ BANKY!
Ďakujeme Vám za prejavenu dôveru v roku 2002 a veríme, že nám aj v nasledujúcom roku zachováte Vašu priazeň. Poďakovanie patrí aj vysoko angažovanému tímu takmer 600 zamestnancov, ktorí sa podpísali pod dlhodobu dosahovanú vynikajúce výsledky nášho (Vášho) bankového domu.

Ostaňte nám naďalej verní a staňte sa spolu s nami bežcami na dlhé trate!



DUŠAN KÁLLAY

Benátsky kupec
Der venezianische Kaufmann
Merchant from Venice

PREHLAD NAJDÔLEŽITEJŠÍCH ÚDAJOV

v mil. Sk	2000	2001	2002
Bilančná suma	26 833	26 602	30 850
Závazky voči klientom	20 849	22 653	21 752
Pohľadávky voči klientom	7 002	8 210	13 165
Prevádzkové výnosy	1 048	1 122	1 059
Prevádzkové náklady	671	737	848
Zisk pred zdanením a výsledkom z mimoriad. činnosti	326	363	295
Počet zamestnancov	501	530	576
Počet pracovísk	22	24	34

Skupina Volksbank

LUDOVÁ BANKA úspešne pôsobí na slovenskom trhu od roku 1991. Jej hlavným akcionárom je Volksbank International AG (100 %-ná dcérska spoločnosť Österreichische Volksbanken-AG).

Österreichische Volksbanken-AG (ÖVAG) v roku 1922 založili regionálne úverové družstvá. Je vrcholovou inštitúciou jednej z najvýznamnejších bankových skupín Rakúska a jej väčšinovým vlastníkom je viac než 60 nezávislých bánk zo skupiny VB. V súčasnosti je ÖVAG medzinárodnou komerčnou bankou a silným partnerom v krajinách strednej a východnej Európy.

Pred viac ako desiatimi rokmi začal ÖVAG svoju trhovú ofenzívu do krajín strednej a východnej Európy vstupom na slovenský trh a medzitým vybudoval sieť s viac ako 100 obchodnými miestami v 10 krajinách. Dcérske banky ÖVAG – so strategickou účasťou nemeckých, francúzskych, talianskych a tureckých partnerských bánk – v Slovinsku, Chorvátsku, Bosne a Hercegovine, Českej republike, na Slovensku, v Maďarsku a Rumunsku vytvorili bilančnú sumu v objeme 2,3 mld. eur (k 31.12.2002). K nim patrí tiež pobočka vo Verone, zastúpenie na Malte a reprezentácia v Paríži.

Prostredníctvom spolupráce s Confédération Internationale des Banques Populaires a jej 45 000 obchodnými miestami v Európe, severnej Afrike, Argentíne, Kanade a Japonsku umožňuje LUDOVÁ BANKA svojim klientom prítomnosť vo všetkých hlavných finančných centrách sveta.

Dôvera zblízuje – toto motto vyjadruje špecifické partnerstvo s našimi klientmi. Spoločným plánovaním a konaním budujeme vzájomnú dôveru, ktorá práve v medzinárodnom obchode zohráva takú významnú úlohu. Je to najlepší základ pre dlhoročné vzťahy a dlhodobé dobré obchody.

AKCIONÁRI	PODIEL v %
Volksbank International AG	70,0
Banque Fédérale des Banques Populaires	10,0
DZ Bank AG	4,5
WGZ-Bank	2,2
Volksbank Donau-Weinland	0,1
Niederösterreichische Landesbank-Hypothekenbank	2,1
Volksbank Ötscherland	1,7
Volksbank Waldviertler Horn	0,1
Banca Agricola Mantovana	2,3
Banca Popolare dell' Emilia Romagna	2,3
Veneto Banca	1,5
Banca Popolare di Vicenza	1,5
drobní akcionári	1,7
celkom	100,0

Stav k 31.12. 2002

Vedenie spoločnosti

DOZORNÁ RADA

PRESEDA

GR KR Dr. Klaus Thalhammer
predseda predstavenstva
Österreichische Volksbanken-AG, Viedeň

PODPRESEDA

Dr. Ekkehard Fügl
vedúci oddelenia koncernovej revízie
Österreichische Volksbanken-AG, Viedeň
do 03. 05. 2002

ČLENOVIA

Ing. Zdenko Alexy
poradca
Burza cenných papierov v Bratislave, a. s.
do 03. 05. 2002

prof. Ing. Milan Buček, DrSc.
univerzitný profesor
Ekonomická univerzita v Bratislave
od 24. 05. 2002

Ing. Andrej Glatz
riaditeľ
Motorcar Wiesenthal & Co., Bratislava
do 24. 05. 2002

Dr. Andreas Hopf
vedúci oddelenia nadnárodných spoločností
Österreichische Volksbanken-AG, Viedeň
od 24. 05. 2002

Bernard Huberdeau
vedúci odboru stratégie a komunikácie
Banque Fédérale des Banques Populaires, Paríž

Mag. Hans Janeschitz
riaditeľ, vedúci odboru manažmentu
majetkových účastí a podnikateľského servisu
Österreichische Volksbanken-AG, Viedeň

Dr. Christian Kaltenbrunner
vedúci zahraničného odboru
Österreichische Volksbanken-AG, Viedeň
od 03. 05. 2002

Karl Mayr-Kern
bývalý predseda predstavenstva
Magyarországi Volksbank Rt., Budapešť
do 24. 05. 2002

JUDr. Rastislav Opaterný
komerčný právnik
Schubert & Partners, Bratislava
do 24. 05. 2002

Josef Preißl
riaditeľ, podpredseda predstavenstva
IMMO-BANK AG, Viedeň
od 24. 05. 2002

Dr. Umberto Seretti
vedúci zahraničného odboru
Banca Popolare di Vicenza, Vicenza

Rainer Schon
vedúci zahraničného odboru
WGZ-Bank, Düsseldorf

prof. Stephan Wolf
konzultant
Slovenská technická univerzita v Bratislave
do 24. 05. 2002

Mag. Gerhard Wöber
vedúci oddelenia infraštruktúry
zahraničných bánk
Österreichische Volksbanken-AG, Viedeň
do 03. 05. 2002

PREDSTAVENSTVO

PRESEDA

Ing. Jozef Kollár, PhD.
riaditeľ
predseda predstavenstva

ČLENOVIA

Dkfm. Wolfgang Siller
riaditeľ
člen predstavenstva

Mag. Alexander Bayr
riaditeľ
člen predstavenstva

VÝVOJ HOSPODÁRSTVA SLOVENSKEJ REPUBLIKY V ROKU 2002

Základnou charakteristikou roka 2002 boli parlamentné voľby, ktoré výrazne vplývali na vývoj hospodárskych ukazovateľov. Odloženie administratívnych úprav regulovaných cien v roku 2002 malo za následok pokles miery spotrebiteľskej inflácie, rast reálnych miezd a stimuláciu spotreby.

Miera inflácie v priebehu roka 2002 postupne klesala, keď v júli dosiahla historické minimum na úrovni 2 %. V druhej polovici roka 2002 sa dynamika rastu inflácie zvýšila na decembrových 3,4 %, čo predstavuje i priemerný ročný nárast cenovej hladiny. Miera spotrebiteľskej inflácie, meraná priemerným ročným rastom indexu spotrebiteľských cien, tak v roku 2002 klesla na najnižšiu úroveň v novodobých dejinách Slovenska. Priaznivý vývoj zaznamenal v roku 2002 i vývoj indexu priemyselnej produkcie, ktorý medziročne vzrástol o 6,6 %.

Po rekordne vysokom deficite zahraničného obchodu v roku 2001 nedošlo ani v roku 2002 k výraznejšej zmene vo vývoji tohto ukazovateľa. Celkový objem deficitu zahraničného obchodu medziročne klesol o 6 %, napriek tomu objem deficitu dosiahol 96,6 mld. Sk, čo predstavuje 9 % HDP v roku 2002. Zlepšenie vo vývoji zahraničnoobchodnej bilancie bolo v druhom a treťom štvrtroku čiastočne podmienené i poklesom hodnoty slovenskej koruny, ktorá pod tlakom neistoty z výsledku parlamentných volieb na devízovom trhu oslabilila, čo podporilo cenovú konkurencieschopnosť slovenskej produkcie na zahraničných trhoch. Zníženie tempa rastu spotrebiteľskej inflácie sa tiež prejavilo vo zvýšení dynamiky rastu reálnych miezd, ktoré sa v priemysle Slovenska zvýšili v roku 2002 o 3,9 %. Prírastok miezd sa preto prejavil i v štruktúre HDP, keď spotreba domácností bola v priebehu roka dominantným determinantom rastu. Celkovo však dynamika rastu ekonomiky Slovenska dosiahla najvyššiu úroveň spomedzi krajín Višegrádskej skupiny, keď reálny HDP v roku 2002 stúpol o 4,4 %. Rast hospodárstva tak predčil pôvodné očakávania centrálnej banky. Miera nezamestnanosti predstavovala v roku 2002 v priemere menej než 19 % a dosiahla tým svoje štvorročné minimum. Z hľadiska vývoja na medzibankovom trhu došlo v priebehu roka 2002 k niekoľkým zmenám kľúčových úrokových sadziieb NBS. Centrálna banka v závere apríla 2002 reagovala na negatívny vývoj hospodárenia štátneho rozpočtu

a rastúci deficit obchodnej bilancie zvýšením úrokových sadziieb o 25 bázických bodov. Tento stav pretrval až do konca októbra, keď pod vplyvom víťazstva stredo-pravých politických strán v parlamentných voľbách a formovaním proreformne orientovanej vlády, centrálna banka redukovala úrokové sadzby o 25 bázických bodov, čím anulovala ich predošlé zvýšenie. Ďalšia redukcia úrokových sadziieb NBS však na seba nenechala dlho čakať. Formovanie proreformnej vlády a jednoznačne proeurópske smerovanie krajiny ako aj pomerne vysoké úrokové sadzby na devízovom trhu zvýšili atraktivitu investícií pre zahraničných investorov. Nákupy korunových aktív sa prejavili v posilňovaní slovenskej koruny, ktorá v úvode novembra dosiahla nové historické maximum na úrovni 41,070 SKK za 1 EUR. Centrálna banka reagovala na tento vývoj verbálnymi intervenciami a následne pristúpila k priamym intervenciám na devízovom trhu, keď predajom slovenských korun bojovala proti ďalšiemu posilneniu slovenskej meny. Rast hodnoty slovenskej koruny nebol v záujme centrálnej banky najmä s ohľadom na zníženie cenovej konkurencieschopnosti slovenského exportu a následným zhoršením vonkajšej rovnováhy ekonomiky. Niekoľkodňové priame intervencie na devízovom trhu však prišli paradoxne takmer v rovnakom čase ako zvýšenie ratingu Slovenska zo strany najvýznamnejšej ratingovej agentúry Moody's Investor Service. Táto ratingová agentúra zvýšila rating dlhodobých záväzkov Slovenska až o tri stupne na úroveň A3, čím sa rating Slovenska dostal na historicky najvyššiu úroveň. Takýto vývoj preto viedol Bankovú radu NBS k razantnej redukcii úrokových sadziieb až o 150 bázických bodov. Kľúčová dvojtýždňová repo sadzba NBS sa tak dostala na úroveň 6,5 % a koridor jednodňových sadziieb na úroveň 5 % - 8 %. Do konca roka došlo k ďalšiemu zvýšeniu ratingu Slovenska, tentokrát zo strany ratingovej agentúry Standard&Poors, ktorá zvýšila rating dlhodobých záväzkov Slovenska o jeden stupeň na úroveň BBB. Obe ratingové agentúry vo svojom ratingovom hodnotení zohľadnili prijatie pozvánky Slovenska za člena NATO a EÚ. Vo vývoji bankového sektora v uplynulom roku nedošlo k takým prevratným zmenám ako v predošlom období. Bankový sektor sa predovšetkým stabilizoval a hráči na trhu pokračovali vo svojich expanzívnych stratégiách.

PREDPOKLADANÝ VÝVOJ V ROKU 2003

Z hľadiska dlhodobého udržateľného rozvoja hospodárstva Slovenska bude rok 2003 patriť medzi kľúčové obdobia. Vláda sa zaviazala začať s realizáciou reformy dôchodkového systému, daňovej reformy, reformy verejných financií a spoločne s tým reformovať zdravotníctvo a školstvo. Súčasne s reformami však dôjde i k administratívnym úpravám regulovaných cien, a to nielen pre domácnosti, ale i pre podniky. Cenová deregulácia preto bude rozhodujúcim determinantom rastu celkovej inflácie, ktorá by mala v roku 2003 dosiahnuť priemernú dynamiku rastu v pásme 7,8 % - 8,6 %. Rast cien povedie k obmedzeniu rastu reálnych miezd, čo sa pravdepodobne prejaví v obmedzení spotreby domácností. Z hľadiska jednotlivých komponentov HDP sa v roku 2003 očakáva, že rozhodujúcou časťou by mal byť rast investícií, ktoré dokladuje aj nedávne rozhodnutie francúzskej

automobilky PSA postaviť svoj produkčný závod s kapacitou 300 tisíc vozidiel v Trnave. Prílev priamych zahraničných investícií na Slovensko pomôže financovať dlhodobý deficit obchodnej bilancie a v konečnom dôsledku by mal prispieť k jej trvalému zlepšovaniu. V súvislosti s týmto prílevom zahraničných investícií na Slovensko však očakávame aj ich priamy vplyv na kurz koruny, ktorý by mal zaznamenať v roku 2003 na referenčnom menovom páre ďalšie posilnenie. Inflačný vývoj síce nebude dávať centrálnej banke veľký priestor na redukciu úrokových sadzieb, ale v rámci očakávaného vstupu do EÚ bude centrálna banka pravdepodobne musieť úrokové sadzby ďalej redukovať. Predpokladáme, že NBS zníži v roku 2003 svoje kľúčové úrokové sadzby o 75-125 bázických bodov. V oblasti úverov by v roku 2003 malo dôjsť k zvyšovaniu dynamiky ich rastu. Podľa predpokladov NBS by mal objem komerčných úverov pre podniky a obyvateľstvo v roku 2003 narásť približne o 9,5 %.



Obchodná činnosť

LUDOVÁ BANKA úspešne pôsobí na slovenskom bankovom trhu už jedenásť rok. Dokazujú to ratingy a ocenenia, ktoré banka dostala aj v roku 2002.

V novembri získala od agentúry Fitch Ratings najvyšší individuálny rating - úroveň C/D spomedzi bánk na Slovensku, ktorým táto agentúra udeľuje rating. V anketách Hospodárskeho denníka „Best Bank 2002“ v Slovenskej republike sa umiestnila na druhom mieste a „DesaťNAJ“ v kategórii Najuznávanejšia firma vo finančnom sektore na tretej pozícii. V máji 2002 schválilo riadne valné zhromaždenie akcionárov zvýšenie základného imania o 330 miliónov korún na 1 miliardu Sk, čo umožnilo rozšíriť predmet činnosti banky o hypotekárne financovanie, investovať do rozvoja obchodnej siete a do informačných technológií.

NOVÉ PRACOVISKÁ

LUDOVÁ BANKA začala v roku 2002 uplatňovať stratégiu urýchleného dobudovania obchodnej siete, ktorú rozšírila o 11 nových pracovísk. V Bratislave otvorila 5 expozitúr a 6 pobočiek v mestách Piešťany, Dunajská Streda, Nové Zámky, Košice, Trnava a Martin. V Košiciach úspešne ukončila rekonštrukciu nového sídla pobočky, historickej budovy bývalého hotela Európa, v ktorej na vysokej úrovni poskytuje klientom všetky bankové produkty a služby vrátane kvalifikovaného poradenstva a služieb privátneho bankovníctva. V súčasnosti má LUDOVÁ BANKA v Slovenskej republike 34 obchodných miest.

HYPOTEKÁRNE FINANCOVANIE

15. októbra 2002 dostala LUDOVÁ BANKA od Národnej banky Slovenska povolenie na výkon hypotekárnej činnosti. Orientuje sa predovšetkým na poskytovanie hypotekárnych úverov občanom, najmä mladým ľuďom, na kúpu bytu, rodinného domu alebo na výstavbu nehnuteľnosti. Hypotekárne úvery ponúka aj spoločnostiam vlastníkov bytov, podnikateľom i komunálnej sfére. Výhody hypotekárneho financovania sú v produktovom portfóliu banky stanovené garantovanou úrokovou sadzbou na obdobie piatich rokov, prijateľnou poplatkovou politikou a špecifickou ponukou hypotekárnych úverov pre občanov.

Predaj hypotekárnych úverov štartovala banka reklamnou kampaňou, v rámci ktorej komunikovala odpustenie poplatkov za spracovanie hypotekárneho úveru a za vedenie bežného účtu počas jedného roka pri podaní žiadosti o úver do 31. decembra 2002.

LUDOVÁ BANKA poskytla ku koncu roka hypotekárne úvery 145 klientom v celkovom objeme 120 mil. Sk.

PLATOBNÝ STYK

V uplynulom roku v oblasti zahraničného platobného styku zaznamenala LUDOVÁ BANKA mierny nárast celkového počtu transakcií. Sústredila sa hlavne na spoluprácu s bankami koncernu Volksbank a zahraničnými akcionármi, najmä s bankami Österreichische Volksbanken AG, Natexis Banques Populaires, DZ-Bank AG, ako aj s talianskymi bankami Banca Popolare dell' Emilia Romagna, Banca Agricola Mantovana, Banca Popolare di Vicenza a Veneto Banca. Účelom tejto spolupráce je poskytnúť vzájomné zvýhodnenia našim klientom pri zahraničných bankách v rámci koncernu. V najčastejšie používanej mene, EUR, sme zaznamenali nárast počtu transakcií na medziročnej báze o 10 %.

Celkový počet transakcií vnútroštátneho platobného styku dosiahol 5,93 mil., z čoho prichádzajúce platby predstavujú 3,05 mil., odchádzajúce platby 2,55 mil. a vnútrobankové prevody 0,33 mil. transakcií.

Podiel transakcií realizovaných prostredníctvom elektronických distribučných kanálov predstavoval 34 % pri zahraničnom platobnom styku a 45 % pri vnútroštátnom platobnom styku.

PODIELOVÉ FONDY

Kolektívne investovanie na Slovensku v roku 2002 pokračovalo v dynamickom náraste, čo sa týka celkového objemu aktív. Vzhľadom na pokračujúci negatívny vývoj na svetových akciových trhoch v posledných rokoch investori ukladali svoje peňažné prostriedky najmä do fondov peňažného trhu a dlhopisových fondov. LUDOVÁ BANKA uviedla na trh investičné balíčky LB Quattro : R100 (dlhopisové fondy), A25 (kombinácia dlhopisových a akciových fondov), A50 (kombinácia dlhopisových a akciových fondov) a A100 (akciové fondy).

OBCHODNÁ ČINNOSŤ

PLATOBNÉ KARTY

V roku 2002 sa zvýšil objem výberov z bankomatov ĽUDOVEJ BANKY oproti minulému roku o 18,5 %.

Nárast objemu platieb prostredníctvom platobných terminálov sa zvýšil o viac ako 119 %, čo bolo spôsobené aj 81 % nárastom počtu nových inštalácií POS terminálov.

V počte vydaných platobných kariet banka zaznamenala nárast o takmer 11 %.

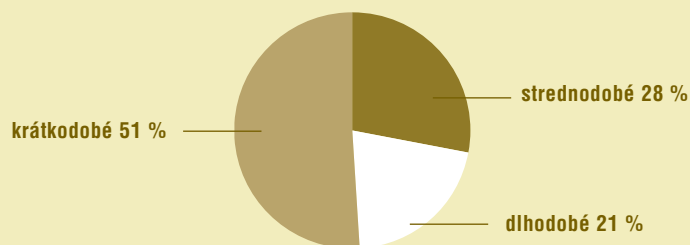
ÚVERY

V roku 2002 zaznamenala banka v porovnaní s predchádzajúcim rokom 60%-tný nárast objemu úverov a ku koncu roka 2002 tento objem dosiahol hodnotu 13,5 mld. Sk. Najväčší podiel na tomto náraste malo zrealizovanie niekoľkých

úverových obchodov v segmente veľkých klientov. Vysoké tempo rastu vo výške 54 % zaznamenal i počet poskytnutých úverov, čo bolo ovplyvnené najmä silnejúcou orientáciou banky na retailové úverové produkty. Konzervatívny prístup k úverovému riziku sa prejavil v poklese podielu klasifikovaných pohľadávok na celkovom úverovom portfóliu. V porovnaní s rokom 2001 sa výrazne zmenila štruktúra portfólia z pohľadu lehoty splatnosti úverov. Dlhodobé úvery vzrástli z 10 %-ného podielu na celkovom portfóliu v roku 2001 na 21 %-ný podiel, strednodobé úvery tvoria 28 % a krátkodobé úvery 51 %.

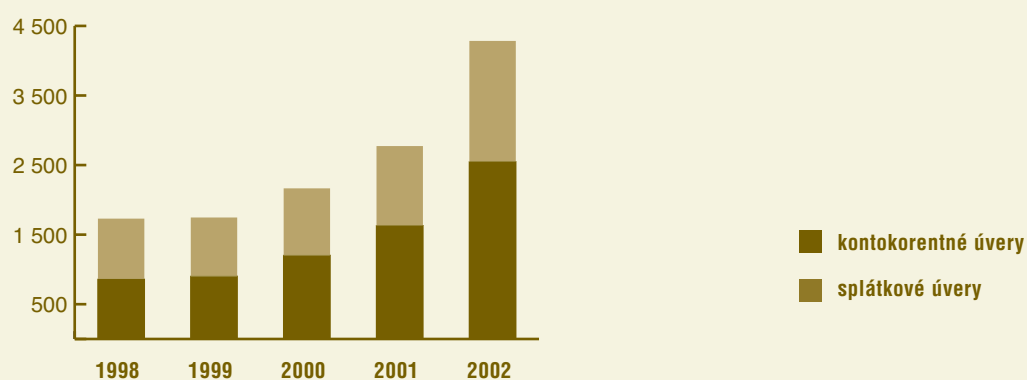
V druhom polroku 2002 vytvorila ĽUDOVÁ BANKA oddelenie komunálneho financovania a začala ponúkať kompletne bankové služby pre mestá a obce.

ÚVERY PODLA DĹŽKY TRVANIA



OBCHODNÁ ČINNOST

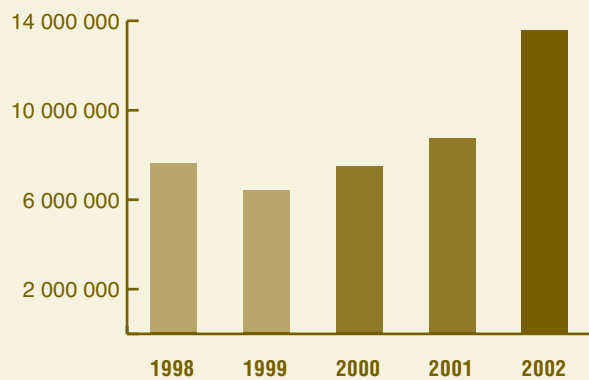
VÝVOJ POČTU ÚVEROVÝCH ÚČTOV



16

	1998	1999	2000	2001	2002
Kontokorentné úvery	856	900	1 200	1 628	2 545
Splátkové úvery	874	846	965	1 145	1 739

VÝVOJ OBJEMU ÚVEROV



v tis. Sk	1998	1999	2000	2001	2002
Objem	7 648 522	6 430 690	7 524 428	8 746 864	13 578 629

OBCHODNÁ ČINNOSŤ

TREASURY

Dôležitým faktorom ovplyvňujúcim vo výraznej miere dianie na peňažnom a devízovom trhu v roku 2002 boli parlamentné voľby. Predovšetkým neistota, vyplývajúca z obáv ako dopadnú voľby, zvýšila zo strany klientov dopyt po produktoch na zabezpečenie rizika zmeny kurzu resp. úrokovej sadzby. Nárast počtu obchodov pre klientov oproti roku 2001 predstavoval viac ako 50 %.

Na medzibankovom peňažnom a devízovom trhu si banka zachovala svoje postavenie, pričom najväčšie obraty zaznamenala v domácej mene a najobchodovanejšími menovými pármami boli EUR/SKK a EUR/USD.

Aktivity banky v oblasti cenných papierov boli sústredené naďalej predovšetkým na obchody so štátnymi pokladničnými poukážkami a dlhopismi. Zo strany klientov aj napriek negatívne mu vývoju na zahraničných akciových trhoch dopyt po obchodoch so zahraničnými akciami zaznamenal nárast oproti minulému obdobiu.

INFORMAČNÉ TECHNOLOGIE

S cieľom zlepšiť a zefektívniť poskytovanie služieb klientom banky sa uskutočnili programové a technické úpravy niektorých systémov informačných technológií.

Banka aj v tomto roku vykonala organizačné a technické opatrenia pre zvýšenie úrovne v oblasti bezpečnosti.

Rok 2002 banka uzavrela externou kontrolou bezpečnosti informačného systému s dôrazom na internetové prostredie.

MARKETING

V roku 2002 začala LUDOVÁ BANKA uplatňovať novú líniu v oblasti reklamy a komunikácie na základe nového Corporate Design manuálu koncernu Volksbank.

Doterajší slogan, ktorý sa používal v sektore Volksbank od svojho vzniku "Dôvera zaväzuje" bol nahradený novým sloganom "Dôvera zblížuje", ktorý výstižnejšie charakterizuje súčasnú filozofiu koncernu - partnerstvo s klientom, v zmysle motto „Aby ste zostali sami sebou“.

Súčasťou týchto zmien bola aj celková zmena štruktúry a funkcionality internetovej stránky banky v slovenskej a nemeckej jazykovej verzii, ktorú zrealizoval útvar marketingu v spolupráci s oddelením informačných technológií.

KOOPERÁCIE

LUDOVÁ BANKA aj v roku 2002 pokračovala v predaji poisťovacích produktov dcérskej spoločnosti VICTORIA-VOLKSBANKEN Poistovňa, a. s. Okrem kombinácie životného poistenia s úrazovým prípoistením zaviedla na trh aj jednorazovo splatné životné poistenie Depozit plus a produkt Štart kapitál, ktorý predstavuje kombináciu životného poistenia rodiča s úrazovým poistením dieťaťa. V závere roka využili klienti hypotekárneho financovania výhodné zabezpečenie prostredníctvom poistenia zostatku úveru s ročnou aktualizáciou poisťnej sumy v závislosti od skutočného zostatku úveru.

V prvej polovici roka 2002 sa novým partnerom LUDOVEJ BANKY pre oblasť stavebného sporenia stala akciová spoločnosť VÜB Wüstenrot stavebná sporiteľňa. LUDOVÁ BANKA tak mohla ponúknuť svojim klientom na všetkých svojich pracoviskách aj produkty stavebného sporenia.

BILANCIA

AKTÍVA

v tis. Sk	Poznámky strana 21-22	2002	2001	2000
Pokladničné hodnoty		595 719	780 822	567 434
Účty v NBS		3 005 167	1 253 911	3 688 775
Účty v ostatných bankách	4			
a) netermínované		497 643	1 071 995	424 737
b) iné		3 432 588	5 408 069	6 767 250
		3 930 231	6 480 064	7 191 987
Úvery klientom	4			
a) krátkodobé		5 413 806	3 510 661	2 537 240
b) strednodobé		3 774 772	3 266 298	2 702 445
c) dlhodobé		2 831 934	825 756	681 843
d) debetné zostatky BÚ		1 558 117	1 144 149	1 602 900
		13 578 629	8 746 864	7 524 428
Opravné položky ku klasif. pohľadávkam		- 413 973	- 536 480	- 522 568
Hodnoty k inkasu		428	260	175
Dlhové cenné papiere	5	8 788 209	8 651 158	7 284 485
Podielové cenné papiere a vklady		73 051	73 066	58 085
Časové rozlíšenie, usporiadacie a dohadné účty		305 790	313 186	230 522
Hmotný a nehmotný investičný majetok	6	964 486	825 103	797 363
Ostatné aktíva		22 166	14 068	11 873
Aktíva spolu		30 849 903	26 602 022	26 832 559

18

PASÍVA

v tis. Sk				
Účty v NBS	7			
a) netermínované		162 341	161 551	66 573
b) iné		2 649 357	1 292 734	1 605 860
		2 811 698	1 454 285	1 672 433
Vklady a bežné účty klientov	7			
a) netermínované		9 225 809	9 151 511	7 979 582
b) termínované		8 063 080	8 827 943	8 880 394
c) úsporné vklady		4 462 722	4 674 038	3 989 280
		21 751 611	22 653 492	20 849 256
Časové rozlíšenie, usporiadacie a dohadné účty		314 417	152 926	177 056
Ostatné pasíva		2 264 622	191 036	2 291 967
Rezervy a rezervné fondy	9	1 446 709	362 441	321 669
Základné imanie		1 000 000	670 000	670 000
Nerozdelený zisk minulých rokov		987 799	772 064	527 187
Zisk bežného roka		273 047	345 778	322 991
Pasíva spolu		30 849 903	26 602 022	26 832 559

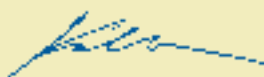
Podľa metodiky účtovníctva slovenských bánk.

Pripojené poznámky sú neoddeliteľnou súčasťou tejto účtovnej závierky.

ĽUDOVÁ BANKA, a. s.
Predstavenstvo



Dkfm. Wolfgang Siller
člen predstavenstva



Ing. Jozef Kollár, PhD.
predseda predstavenstva



Mag. Alexander Bayr
člen predstavenstva

VÝKAZ ZISKOV A STRÁT

VÝNOSY

v tis. Sk	Poznámky strana 21-22	2002	2001	2000
Úroky prijaté a ostatné výnosy od bánk		398 236	349 353	647 985
Úroky a poplatky prijaté od klientov		1 081 264	849 516	916 895
Výnosy z devízových operácií		7 611 833	3 736 075	4 607 568
Výnosy z ostatných bankových činností		494 300	651 498	476 292
Ostatné výnosy		251 237	169 468	450 907
Výnosy spolu		9 836 870	5 755 910	7 099 647

NÁKLADY

v tis. Sk				
Úroky platené bankám		105 913	132 956	142 788
Poplatky a provízie platené bankám		18 600	31 022	21 439
Úroky a poplatky platené klientom		744 179	828 719	1 017 581
Náklady na devízové operácie		7 281 556	3 303 954	4 173 031
Mzdové a ostatné osobné náklady	3	266 134	227 189	200 326
Ostatné všeobecné prevádzkové náklady		443 595	392 751	354 155
Odpisy, opravné položky a rezervy		310 165	286 137	587 572
Ostatné náklady		393 681	207 404	279 764
Daň z príjmov PO	10			
Zisk z bežného roka		273 047	345 778	322 991
Náklady spolu		9 836 870	5 755 910	7 099 647

Pripojené poznámky sú neoddeliteľnou súčasťou tejto účtovnej závierky.

TVORBA ZISKU

v tis. Sk				
Výnosy z pokladnič. a medziban. operácií		398 236	349 353	647 985
Výnosy z operácií s klientami		1 081 264	849 516	916 895
Náklady na pokladnič. a medziban. operácie		- 124 513	- 163 978	- 164 227
Náklady na operácie s klientami		- 744 179	- 828 719	- 1 017 581
Čistý výnos z úrokov a poplatkov		610 808	206 172	383 072
Hospodársky výsledok z devíz. operácií (netto)		330 277	432 121	434 537
Výnosy z obchodov s cennými papiermi (netto)		445 532	637 351	450 194
Ostatné prevádzkové výnosy (netto)		- 327 513	- 154 135	- 219 847
Hospodársky výsledok z bežnej činnosti		1 059 104	1 121 509	1 047 956
Všeobecné prevádzkové náklady		- 847 755	- 736 534	- 670 550
Tvorba rezerv (netto)		-40 721	-12 136	202 284
Tvorba opravných položiek (netto)		124 621	-10 013	- 254 138
Použitie / tvorba ostatných rezerv		- 19 077	- 12 043	450
Daň z príjmov PO		0	0	0
Mimoriadne výnosy		10 533	5 353	4 928
Mimoriadne náklady		- 13 658	- 10 358	- 7 939
Zisk bežného roka		273 047	345 778	322 991

Tieto hospodárske výsledky vychádzajú z výkazu ziskov a strát k 31. 12. 2002 pripraveného podľa slovenských účtovných predpisov pre banky.

Poznámky k ročnej účtovnej závierke

1. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

ĽUDOVÁ BANKA, a. s. bola založená v roku 1991. K 31. decembru 2002 mala banka otvorené pobočky v týchto mestách: Banská Bystrica, Bratislava, Dunajská Streda, Galanta, Komárno, Košice, Lučenec, Martin, Nitra, Nové Zámky, Piešťany, Poprad, Prešov, Ružomberok, Trenčín, Trnava, Šaľa a Žilina.

Rozhodujúce obchodné aktivity banky:

- vedenie účtov v domácej a voľne zmeniteľných menách
- tuzemský a zahraničný platobný styk
- poskytovanie úverov
- obchodovanie na medzibankovom korunovom a devízovom trhu
- prenájom bezpečnostných schránok
- obchodovanie s cennými papiermi a ich správa.

2. SYSTÉM ÚČTOVNÍCTVA

Ročná účtovná závierka k 31. 12. 2002 bola pripravená v súlade s platnými slovenskými účtovnými predpismi.

a) Účtovné podklady

Banka vedie účtovné knihy a pravidelne pripravuje výkazy podľa metodiky platnej pre slovenské banky.

b) Hmotný a nehmotný investičný majetok

Banka eviduje hmotný a nehmotný investičný majetok v obstarávacích cenách a odpisuje ich rovnomerným spôsobom ročnými sadzbami, ktoré stanovuje § 31 zákona č. 366/99 Zb. o daniach z príjmov v znení neskorších predpisov. Výnimkou sú dopravné prostriedky, ktoré odpisuje zrýchleným spôsobom v zmysle § 32 vyššie uvedeného zákona.

c) Prepočet cudzej meny

Devízové transakcie sú prepočítavané v deň transakcie kurzom podľa platného kurzového lístka Národnej banky Slovenska („NBS“) v súlade s § 24 zákona č. 563/91 Zb. o účtovníctve. Aktíva a pasíva v cudzej mene k 31. 12. 2002 sú prepočítané na slovenskú menu kurzom určeným v kurzovom lístku NBS platným ku dňu zostavenia účtovnej závierky.

d) Pohľadávky

Pohľadávky voči bankám a ostatným klientom sa oceňujú ich nominálnou hodnotou. Ak je ich návratnosť ohrozená, sú tieto pohľadávky zatriedené do jednotlivých rizikových skupín, predpísaných NBS, podľa ktorých sa k nim vytvárajú opravné položky. Na krytie neidentifikovaných rizík je vytvorená všeobecná rezerva k úverom poskytnutým klientom. Jej tvorba sa riadi platnými daňovými predpismi.

e) Cenné papiere

Cenné papiere sú vykázané v hodnote, ktorá zahŕňa cenu obstarania a alikvótny úrokový výnos. Opravné položky sú vytvorené k prechodnému zníženiu hodnoty cenných papierov. Štátne pokladničné poukážky sa oceňujú cenou obstarania.

POZNÁMKY K ROČNEJ ÚČTOVNEJ ZÁVIERKE

3. MZDOVÉ A OSTATNÉ OSOBNÉ NÁKLADY

Mzdové a ostatné osobné náklady zahŕňajú:

v tis. Sk	2002	2001
Mzdy	201 148	170 546
Ostatné odmeny	4 646	2 992
Sociálne náklady	60 340	53 651
	266 134	227 189
Priemerný počet zamestnancov v priebehu roka	534	483

4. POHLADÁVKY

v tis. Sk	do 3 mes.	do 1 roku	do 5 rokov	nad 5 rokov	2002	2001
Bežné účty	497 643	0	0	0	497 643	1 071 995
Termínované účty	2 082 588	1 350 000	0	0	3 432 588	5 408 069
Banky	2 580 231	1 350 000	0	0	3 930 231	6 480 064
Úvery klientom	1 735 000	5 170 174	3 840 955	2 832 500	13 578 629	8 746 864

21

5. CENNÉ PAPIERE

v tis. Sk	2002	2001
Pokladničné poukážky	4 974 576	3 542 021
Štátne dlhopisy	3 397 227	4 587 684
Obligácie obchodných bánk	323 325	491 072
Podnikové obligácie	93 081	30 381
Spolu	8 788 209	8 651 158

6. H MOTNÝ A NEH MOTNÝ INVESTIČNÝ MAJETOK

Pohyb v priebehu roka bol nasledujúci:

v tis. Sk	Pozemky a budovy	Zariadenie kancelárií	Dopravné prostriedky	Software	Celkom
Obstarávacia cena					
1. 1. 2002	586 331	565 931	23 055	116 019	1 291 336
Prírastky	108 875	188 071	7 177	5 338	309 461
Úbytky	- 5 323	- 10 606	- 1 753	- 12	- 17 694
31. 12. 2002	689 883	743 396	28 479	121 345	1 583 103
Celkové oprávky					
1. 1. 2002	60 866	365 801	16 808	89 669	533 144
Odpisy	19 937	95 241	5 416	17 432	138 026
Úbytky	- 5 323	- 9 742	- 1 753	- 12	- 16 830
31. 12. 2002	75 480	451 300	20 471	107 089	654 340
Zostatková hodnota					
1. 1. 2002	525 465	200 130	6 247	26 350	758 192
31. 12. 2002	614 403	292 096	8 008	14 256	928 763

Okrem toho banka obstarala a poskytla preddavky na investičný majetok vo výške 35 723 tis. Sk, ktorý ešte nebol uvedený do prevádzky (2001: 66 911 tis. Sk).

POZNÁMKY K ROČNEJ ÚČTOVNEJ ZÁVIERKE

7. ZÁVÄZKY

v tis. Sk	do 3 mes.	do 1 roku	do 5 rokov	nad 5 rokov	2002	2001
Bežné účty	162 341	0	0	0	162 341	161 551
Termínované účty	1 195 180	1 430 000	10 460	13 717	2 649 357	1 292 734
Banky	1 357 521	1 430 000	10 460	13 717	2 811 698	1 454 285
Bežné účty klientov	9 225 809	0	0	0	9 225 809	9 151 511
Termínované účty	6 858 325	1 131 612	73 143	0	8 063 080	8 827 943
Vkladné knižky	2 010 253	2 020 220	432 249	0	4 462 722	4 674 038
Klienti	18 094 387	3 151 832	505 392	0	21 751 611	22 653 492

8. POTENCIÁLNE ZÁVÄZKY

Banka má potenciálne záväzky za vystavené záruky a akreditívy celkom vo výške 332 319 tis. Sk.

9. REZERVY A REZERVNÉ FONDY

a) Rezervy

Rezervy banky k 31. 12. 2002, určené na krytie všeobecných rizík vyplývajúcich z bankovej činnosti, predstavujú sumu 112 596 tis. Sk. Rezerva je vykalkulovaná v zmysle § 5 zákona č. 368/99 Z.z. o rezervách a opravných položkách pre zistenie základu dane z príjmov. Ostatné rezervy boli vytvorené vo výške 30 936 tis. Sk.

b) Rezervné fondy

Rezervné fondy sú tvorené:

v tis. Sk	Zákonný rezervný fond	Áziový fond	Ostatné fondy tvorené zo zisku	Celkom
1. 1. 2002	63 793	180 300	34 506	278 599
Prírastok	34 578	990 000	0	1 024 578
31. 12. 2002	98 371	1 170 300	34 506	1 303 177

Zákonný rezervný fond je tvorený 10 %-ným prídelom z čistého zisku v zmysle Obchodného zákonníka. Za rok 2002 bude vytvorený po schválení valným zhromaždením akcionárov v roku 2003.

Rozdiel z prepočtu podielových cenných papierov v cudzej mene je 52 tis. Sk.

10. DAŇ Z PRÍJMOV PRÁVNICKÝCH OSÔB

Zisk pred zdanením predstavuje sumu 273 047 tis. Sk. Výsledkom daňovej kalkulácie je strata, a preto banke nevznikla daňová povinnosť.

11. AKTÍVA A PASÍVA V CUDZEJ MENE

Bilancia banky obsahuje aktíva a pasíva v cudzej mene. Ich protihodnota vyjadrená v domácej mene je nasledujúca:

v tis. Sk	2002	2001
Aktíva	4 432 445	8 687 313
Pasíva	6 847 708	7 714 504

CASH FLOW

PEŇAŽNÝ TOK Z PREVÁDZKOVEJ ČINNOSTI

v tis. Sk

	2002	2001
Hospodársky výsledok (pred zdanením)	273 047	345 778
Upravený o:		
Opravné položky k rizikovým aktívam	(124 621)	10 013
Ostatné nepeňažné operácie	-	606
Rezervy	59 757	24 036
Odpisy hmotného a nehmotného majetku	138 026	116 594
Prevádzkový zisk pred zmenou prevádzkových aktív a pasív	346 209	497 027
(Prírastok) / úbytok prevádzkových aktív		
Účty v ostatných bankách	1 975 481	1 359 181
Úvery klientom	(4 834 506)	(1 222 087)
Ostatné aktíva	(7 395)	(750)
Časové rozlíšenie, usporiadacie a dohadné účty	7 396	(82 664)
Prírastok / (úbytok) prevádzkových pasív		
Účty NBS a ostatných bánk	1 357 413	(218 148)
Vklady a bežné účty klientov	(901 881)	1 804 236
Ostatné pasíva	(102 588)	69 621
Časové rozlíšenie, usporiadacie a dohadné účty	161 491	(24 130)
Čistý peňažný tok z prevádzk. činnosti pred zaplatením dane	(1 998 380)	2 182 286
Daň z príjmu	-	-
Čistý peňažný tok z prevádzkovej činnosti	(1 998 380)	2 182 286
PEŇAŽNÝ TOK Z INVESTIČNEJ ČINNOSTI		
Podielové cenné papiere a vklady	-	(15 000)
Hmotný a nehmotný investičný majetok	(277 409)	(144 334)
Pevne úročené cenné papiere	1 299 503	(2 832 527)
Čistý peňažný tok z investičnej činnosti	1 022 094	(2 991 861)
PEŇAŽNÝ TOK Z FINANČNEJ ČINNOSTI		
Prírastok kapitálu a ážiových fondov	1 319 985	-
Vyplatené dividendy	(95 465)	(61 965)
Čistý peňažný tok z finančnej činnosti	1 224 520	(61 965)
ČISTÝ PEŇAŽNÝ TOK	248 234	(871 540)
Stav peňažných prostriedkov a ich ekvivalentov na začiatku obdobia	6 648 749	7 520 289
Stav peňažných prostriedkov a ich ekvivalentov na konci obdobia	6 896 983	6 648 749

Výrok audítora



KPMG Slovensko spol. s r.o.

Právní firma
IČO: 47143434
Sídlo: Bratislava

Adresa
47143 Bratislava
Slovensko

Telefon: +421 2 6044 111
Fax: +421 2 6044 222
E-mail: audit@kpmg.sk

Správa nezávislého audítora pre akcionárov

EUDOVÁ BANKA, a.s.

Uskutočnili sme audit účtovnej závierky spoločnosti EUDOVÁ BANKA, a.s. („banka“) za rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2002, ktorá bola pripravená podľa slovenského zákona o účtovníctve („statutárna účtovná závierka“). Podľa nášho názoru údaje skontrolovanej účtovnej závierky uvedenej na stranách 18 až 23 tejto výročnej správy zodpovedajú štatutárnej účtovnej závierke banky k 31. decembru 2002.

Dňa 20. februára 2003 sme vydali nasledovnú správu audítora v súvislosti so štatutárnou účtovnou závierkou banky:

„Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky spoločnosti EUDOVÁ BANKA, a.s. zostavenej k 31. decembru 2002. Za účtovnú závierku je zodpovedné vedenie banky. Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na účtovnú závierku, ktorý vychádza z výsledkov auditu.

Audit sme uskutočnili v súlade so slovenskými auditorskými štandardmi a s medzinárodnými auditorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme audit naplánovať a vykonať tak, aby sme získali objektívne presvedčenie, že účtovná závierka nebola v žiadnom významnomi aspekte skreslená. Audit bol vykonaný vyberovým spôsobom s dôrazom na preskúmanie prítomnosti jednotlivých položiek vykázaných v účtovnej závierke a zhrnutenie, či je účtovníctvo vedené v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve. Audit ďalej obsahuje zhrnutenie použitých účtovných princípov a významných odhadov aplikovaných vedením banky, ako aj zhrnutenie účtovnej závierky ako celku. Nemôžeme ho považovať za daňový audit a nebol zameraný na odhaľovanie sprenevery. Sme presvedčení, že vykonaný audit poskytol objektívny základ pre náš názor.

Podľa nášho názoru účtovná závierka vyjadruje verne so všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu banky k 31. decembru 2002 a výsledok hospodárenia za uvedený rok v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve.“

KPMG Slovensko spol. s r.o.

20. februára 2003



KPMG Slovensko spol. s r.o.
Právní firma
IČO: 47143434
Sídlo: Bratislava

Adresa
47143 Bratislava
Slovensko

Telefon: +421 2 6044 111
Fax: +421 2 6044 222
E-mail: audit@kpmg.sk

Správa dozornej rady

Dozorná rada LUDOVEJ BANKY, a. s.
prerokovala a preskúmala na svojom zasadnutí
dňa 9. mája 2003 predloženú
riadnu a konsolidovanú účtovnú závierku LUDOVEJ BANKY, a. s.
ku dňu 31. decembra 2002, vrátane výkazu ziskov a strát za obchodný rok 2002
a došla k nasledovným záverom:

Dozorná rada v súlade s § 21 ods. 3 Stanov a § 198 Obchodného zákonníka
jednohlasne súhlasí s riadnou a konsolidovanou účtovnou závierkou
obchodného roka 2002 overenou spoločnosťou
KPMG Slovensko spol. s r.o., Bratislava.

Dozorná rada súhlasí, aby predstavenstvo
na Valnom zhromaždení LUDOVEJ BANKY, a. s.
dňa 9. mája 2003 predložilo
nasledovný návrh na rozdelenie

úhrnného bilančného zisku za rok 2002 vo výške	Sk	273 047 007,46
• 10 % prídel do zákonného rezervného fondu	Sk	27 304 701,00
• výplata dividend	Sk	142 485 200,00
z toho kmeňové akcie (770 Sk / 1 akcia)		
a prioritné akcie (737,50 Sk / 1 akcia)		
• prevod zisku do ďalšieho roka	Sk	103 257 106,46



generálny riaditeľ
komerčný radca Dr. **Klaus Thalhammer**
prezident dozornej rady

Bratislava, 9. mája 2003



PETER UCHNÁR

Grimmove rozprávky

Grimms Märchen

Grimm's Tales



G E S C H Ä F T S B E R I C H T 2 0 0 2

02

Österreich

Bosnien und Herzegowina

Kroatien

Tschechische Republik

Ungarn

Italien

Malta

Rumänien

SLOWAKEI

Slowenien

Vorwort des Vorstandes



**von links nach rechts:
DI. Jozef Kollár, PhD.
Mag. Alexander Bayr
Dkfm. Wolfgang Siller**

Sehr geehrte Freunde, Kunden und Aktionäre der LUDOVÁ BANKA!

Der Rückblick auf die slowakische Wirtschaft des Jahres 2002 ist durchaus positiv. Bereits die Parlamentswahlen im September deuteten die Kontinuität des integrationsorientierten Kurses des Landes an. Die Slowakei erlangte sogar eine Vorrangstellung in der gesamten Gruppe der MOE-Reformländer – es kam zur Wiederwahl der Reformregierung. Beim EU-Summit in Kopenhagen wurde die Slowakei der Gruppe von Kandidatenländern zugeordnet, bei welcher der EU-Beitritt bereits im Mai 2004 vorausgesetzt wird. Beim Gipfeltreffen der Nordatlantischen Allianz in Prag folgte die Einladung zur NATO-Mitgliedschaft, was neben politischen zweifellos auch wirtschaftliche Auswirkungen auf unsere weitere Entwicklung hat, insbesondere im Bezug auf die höhere Attraktivität der Slowakei als Ziel für ausländische Direktinvestitionen. Es ist gelungen, die Inflation bei 3,4% zu stabilisieren, es kam zur Wende in der Entwicklung der Arbeitslosigkeit, deren Maß nach einigen Jahren geringfügig zu sinken begann und auch das Leistungsbilanzdefizit ging leicht zurück. Die Entwicklung auf dem Geldmarkt brachte eine weitere Senkung von Zinssätzen und im Vergleich zum Vorjahr hat sich der SKK-Kurs gegenüber der Referenz-Währung Euro markant gefestigt. Im privatisierten und konsolidierten Bankensektor kam es zur Verschärfung des Wettbewerbs, was insbesondere im Wettstreit der Bankhäuser um die Akquisition von Firmenkunden im Kreditbereich zum Ausdruck kam. Um so mehr freut uns die Feststellung, dass die LUDOVÁ BANKA im Jahresvergleich ein Wachstum des Volumens von gewährten Krediten um beinahe 60% erzielte, womit sie, im Bezug auf die Wachstumsdynamik, den ersten Rang innerhalb des Bankensektors erreichen konnte. Die Primärmittel der Bank sind durchschnittlich um beinahe 10% angestiegen. Das Jahr 2002 brachte auch wesentliche Fortschritte im Ausbau des Vertriebsnetzes. Die Anzahl der Geschäftsstellen konnte auf 34 zu Jahresende 2002 gesteigert werden. Somit bestätigte sich, die auf ersten Blick sehr ehrgeizige Strategie, im Laufe der

Jahre 2002 bis 2004 die Anzahl der Geschäftsstellen zu verdoppeln. Dies wird in Zukunft eine wichtige Unterstützung der Retail-Strategie der LUDOVÁ BANKA sein und gleichzeitig die flächendeckende Bedienung am slowakischen Markt ermöglichen.

Im Jahr 2002 konnte die Produktpalette um Hypothekarkredite erweitert werden. Obwohl der Bank die Lizenz für diese Geschäftstätigkeit erst im Oktober 2002 erteilt wurde, konnte in dieser kurzen Zeit bereits ein bedeutender Erfolg in diesem Marktsegment erzielt werden.

Trotz erheblicher Investitionen ist es gelungen, die Leistungsperformance der Bank auf dem hohen Niveau des Vorjahres zu halten. Die LUDOVÁ BANKA ist die neungrösste Bank unter insgesamt 20 in der Slowakei tätigen Banken. In der Gruppe der TOP 10 größten Banken erzielte sie das sechsthöchste Ertragsvolumen in absoluten Zahlen. In der Umfrage „Best Bank 2002“ der Wirtschaftszeitung Hopodársky dennik platzierte sich die LUDOVÁ BANKA an der zweiten Stelle. Die Fitch Rating-Agentur hob Anfang des Jahres 2003 das Gesamtrating der LUDOVÁ BANKA von BBB- auf BBB an und bestätigte das Individual-Rating C/D – dies ist das höchste Rating, das diese Agentur für in der Slowakei tätige Banken vergab. Es ist auch eine klare Bestätigung dafür, sehr geehrte Kunden, dass Sie bei der Wahl Ihrer Bank die richtige Entscheidung getroffen haben.

Sehr geehrte Freunde, Kunden und Aktionäre der LUDOVÁ BANKA! Wir danken Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen im Jahr 2002 und hoffen, dass Sie es auch im kommenden Jahr uns gegenüber weiterhin bewahren werden. Ein Dank gebührt auch dem hoch engagierten Team von beinahe 600 Mitarbeitern, die zu den langfristig erreichten ausgezeichneten Ergebnissen unseres (Ihres) Bankhauses beigetragen haben.

**Bleiben Sie uns weiterhin treu und werden
 Sie gemeinsam mit uns „Langstreckenläufer“!**



DUŠAN KÁLLAY

Benátsky kupec

Der venezianische Kaufmann

Merchant from Venice

DIE WICHTIGSTEN KENNZAHLEN AUF EINEN BLICK

in Mio. SKK	2000	2001	2002
Bilanzsumme	26.833	26.602	30.850
Kundenverbindlichkeiten	20.849	22.653	21.752
Kundenforderungen	7.002	8.210	13.165
Betriebserträge	1.048	1.122	1.059
Betriebsaufwendungen	671	737	848
Gewinn vor Steuer und Ergebnis aus außerordentl. Tätigkeiten	326	363	295
Anzahl der Mitarbeiter	501	530	576
Anzahl der Geschäftsstellen	22	24	34

Die Volksbankengruppe

Die LUDOVÁ BANKA ist seit 1991 erfolgreich am slowakischen Markt tätig. Ihr Hauptaktionär ist die Volksbank International AG (100 %-ige Tochtergesellschaft der Österreichischen Volksbanken-AG).

Die Österreichische Volksbanken-AG (ÖVAG) wurde 1922 von den gewerblichen Kreditgenossenschaften gegründet. Sie steht an der Spitze einer der bedeutendsten Bankengruppen Österreichs und befindet sich mehrheitlich im Besitz von über 60 selbständigen Volksbanken. Heute ist die ÖVAG eine internationale Kommerzbank und ein starker Partner in Mittel- und Osteuropa.

Vor mehr als 10 Jahren startete die ÖVAG ihre erfolgreiche Mittel- und Osteuropa-Offensive in der Slowakei und verfügt mittlerweile über ein Auslandsnetzwerk von mehr als 100 Geschäftsstellen in 10 Ländern. Die ÖVAG-Tochterbanken – mit strategischen Beteiligungen deutscher, französischer, italienischer und türkischer Partnerbanken – in Slowenien, Kroatien, Bosnien und Herzegowina, Tschechien, Slowakei, Ungarn und Rumänien erwirtschafteten eine Bilanzsumme von EUR 2,3 Mrd. (per 31.12.2002). Dazu zählt weiters eine Filiale in Verona sowie eine Niederlassung in Malta und eine Repräsentanz in Paris.

Zudem ermöglicht die LUDOVÁ BANKA ihren Kunden durch die Kooperation mit der Confédération Internationale des Banques Populaires und ihrem Netz von 45.000 Bankstellen in Europa, Nordafrika, Argentinien, Kanada und Japan eine weltumspannende Präsenz an allen zentralen Finanzplätzen.

Vertrauen verbindet – dieses Leitmotiv steht für unsere ganz besondere Partnerschaft mit unseren Kunden. Durch gemeinsames Planen und Handeln entsteht jenes gegenseitige Vertrauen, das gerade im internationalen Geschäft so wichtig ist. Dies ist die beste Basis für eine langjährige Beziehung und langfristig gute Geschäfte.

AKTIONÄRE	ANTEIL IN %
Volksbank International AG	70,0
Banque Fédérale des Banques Populaires	10,0
DZ Bank AG	4,5
WGZ-Bank	2,2
Volksbank Donau-Weinland	0,1
Niederösterreichische Landesbank-Hypothekenbank	2,1
Volksbank Ötscherland	1,7
Volksbank Waldviertler Horn	0,1
Banca Agricola Mantovana	2,3
Banca Popolare dell' Emilia Romagna	2,3
Veneto Banca	1,5
Banca Popolare di Vicenza	1,5
Kleine Aktionäre	1,7
Gesamt	100,0

Stand per 31.12. 2002

Organe

AUFSICHTSRAT

VORSITZENDER

GD KR Dr. Klaus Thalhammer
Vorsitzender des Vorstandes
Österreichische Volksbanken-AG, Wien

VORSITZENDER - STELLVERTRETER

Dr. Ekkehard Fügl
Leiter Konzernrevision
Österreichische Volksbanken-AG, Wien
bis 03. 05. 2002

MITGLIEDER

DI Zdenko Alexy
Berater
Wertpapierbörse AG, Bratislava
bis 03. 05. 2002

Univ. Prof. DI Milan Buček, DrSc.
Universitätsprofessor
Wirtschaftsuniversität, Bratislava
ab 24. 05. 2002

DI Andrej Glatz
Direktor
Motorcar Wiesenthal & Co., Bratislava
bis 24. 05. 2002

Dr. Andreas Hopf
Leiter der Abteilung Multinationale Unternehmen
Österreichische Volksbanken-AG, Wien
ab 24. 05. 2002

Bernard Huberdeau
Bereichsleiter Strategie und Kommunikation
Banque Fédérale des Banques Populaires, Paris

Mag. Hans Janeschitz
Direktor, Bereichsleiter Beteiligungsmanagement
und Unternehmensservice
Österreichische Volksbanken-AG, Wien

Dr. Christian Kaltenbrunner
Bereichsleiter Ausland
Österreichische Volksbanken-AG, Wien
ab 03. 05. 2002

Karl Mayr-Kern
ehem. Vorsitzender des Vorstandes
Magyarországi Volksbank Rt., Budapest
bis 24. 05. 2002

Dr. jur. Rastislav Opaterný
Wirtschaftsanwalt
Schubert & Partners, Bratislava
bis 24. 05. 2002

Josef Preißl
Direktor, Stellvertreter des Vorstandsvorsitzenden
IMMO-BANK AG, Wien
ab 24. 05. 2002

Dr. Umberto Seretti
Bereichsleiter Ausland
Banca Popolare di Vicenza, Vicenza

Rainer Schon
Bereichsleiter Ausland
WGZ-Bank, Düsseldorf

Prof. Stephan Wolf
Konsulent
Slowakische Technische Universität, Bratislava
bis 24. 05. 2002

Mag. Gerhard Wöber
Abteilungsleiter Ausland Infrastruktur
Österreichische Volksbanken-AG, Wien
bis 03. 05. 2002

VORSTAND

VORSITZENDER

DI Jozef Kollár, PhD.
Direktor
Vorsitzender des Vorstandes

MITGLIEDER

Dkfm. Wolfgang Siller
Direktor
Mitglied des Vorstandes

Mag. Alexander Bayr
Direktor
Mitglied des Vorstandes

WIRTSCHAFTLICHE ENTWICKLUNG IN DER SLOWAKISCHEN REPUBLIK IM JAHR 2002

Das Jahr 2002 war charakterisiert durch die Parlamentswahlen mit ihrem markanten Einfluß auf die Entwicklung der Wirtschaftskennzahlen. Die Rücknahme der Anpassung der Preisregulierung im Jahr 2002 hatte die Senkung der Verbraucherinflationsrate, den Anstieg der Reallöhne sowie die Stimulierung des Verbrauches zur Folge.

Die Inflationsrate sank im Laufe des Jahres 2002 sukzessive und erreichte im Juli das historische Minimum von 2 %. In der zweiten Jahreshälfte 2002 stieg die Inflation an, wobei sie im Dezember einen Wert von 3,4% erreichte. Dieser Prozentsatz stellte gleichzeitig auch den durchschnittlichen Anstieg der Verbraucherpreise im Jahr 2002 dar. Die Verbraucherinflation, gemessen am durchschnittlichen Jahreswachstum des Verbraucherpreisindex, sank somit im Jahr 2002 auf das niedrigste Niveau der neuzeitlichen Geschichte der Slowakei. Eine positive Entwicklung verzeichnete im Jahr 2002 auch die Entwicklung des Industrieproduktionsindex, der im Jahresvergleich um 6,6% anstieg. Nachdem das Außenhandelsdefizit im Jahr 2001 eine Rekordhöhe erreichte, kam es in der Entwicklung dieser Kennzahl im heurigen Jahr zu keiner nennenswerten Änderung. Das Gesamtvolumen des Außenhandelsdefizits sank im Jahresvergleich um 6%, das Defizit erreichte somit SKK 96,6 Mrd., d.h. 9 % des Bruttoinlandsproduktes (BIP) im Jahr 2002. Die Verbesserung in der Entwicklung der Außenhandelsbilanz stand im zweiten und dritten Quartal teilweise auch unter dem Einfluß des fallenden SKK-Wertes, der unter dem Druck der Unsicherheit vor dem Ergebnis der Parlamentswahlen die slowakische Krone auf dem Devisenmarkt abschwächte und dadurch einen positiven Einfluß auf die Konkurrenzfähigkeit der slowakischen Produktion auf ausländischen Märkten hatte. Die Senkung der Verbraucherinflation widerspiegelte sich auch in der steigenden Wachstumsdynamik der Reallöhne, die in der slowakischen Industrie im Jahr 2002 um 3,9% anstiegen.

Der Lohnzuwachs schlug sich dadurch auch in der BIP-Zusammensetzung nieder, da in Folge dessen der Verbrauch von Haushalten im Laufe des Jahres das Wachstum dominant prägte. Insgesamt erreichte die Wachstumsdynamik der slowakischen Wirtschaft das höchste Niveau unter den Ländern der Visegrader Gruppe, da das reale BIP im Jahr 2002 um 4,4 % anstieg. Das Wirtschaftswachstum überstieg somit die ursprünglichen Erwartungen der Slowakischen Nationalbank

(NBS). Die Arbeitslosenrate betrug im Jahr 2002 durchschnittlich weniger als 19 % und erreichte dadurch ihr vierjähriges Minimum. Auf dem Zwischenbankenmarkt kam es im Laufe des Jahres 2002 zu einigen Änderungen von Schlüsselzinssätzen der NBS. Ende April 2002 reagierte die Zentralbank auf die negative Haushaltsentwicklung und das steigende Handelsbilanzdefizit, indem sie die Zinssätze um 25 Basispunkte erhöhte. Dieser Stand hielt bis Ende Oktober 2002 an, als die Zentralbank unter dem Einfluß des Sieges von mittel- und rechtsorientierten politischen Parteien in den Parlamentswahlen und der Bildung einer reformorientierten Regierung die Zinssätze um 25 Basispunkte reduzierte und somit ihre vorherige Erhöhung annullierte. Eine weitere Reduktion der NBS-Zinssätze ließ jedoch nicht lange auf sich warten. Die Bildung einer reformorientierten Regierung und die eindeutige Europa-Orientierung des Landes sowie relativ hohe Zinssätze auf dem Devisenmarkt bewirkten eine Erhöhung der Attraktivität von Investitionen für ausländische Kapitalgeber. Die Ankäufe von SKK-Aktiva wirkten sich auf die Festigung der slowakischen Krone aus; Anfang November erreichte sie mit 41,070 SKK / EUR ihr neues historisches Maximum. Die Zentralbank reagierte auf diese Entwicklung anfangs mit verbalen Interventionen und in Folge auch direkt am Devisenmarkt, indem sie durch den Verkauf der slowakischen Krone der weiteren Festigung der slowakischen Währung entgegenwirkte. Die Stärkung der slowakischen Krone war nicht im Interesse der Zentralbank, da dies den Verlust der Konkurrenzfähigkeit der slowakischen Exporte, vor allem im Hinblick auf den Preiswettbewerb, sowie die damit einhergehende Verschlechterung des externen Gleichgewichts der Wirtschaft bewirken würde. Die einige Tage lang dauernden direkten Interventionen auf dem Devisenmarkt kamen jedoch fast zur gleichen Zeit wie die Erhöhung des Ratings der Slowakei durch die bedeutendste Rating-Agentur Moody's Investor Service. Diese hob das Rating langfristiger Verbindlichkeiten der Slowakei um drei Stufen auf A3 an, womit das Rating der Slowakei auf die historisch höchste Stufe gelangte. Diese Entwicklung führte den Bankenrat der NBS zur rasanten Reduktion der Zinssätze bis um 150 Basispunkte. Der zweiwöchige Schlüssel-Reposatz der NBS gelangte somit auf 6,5 % und der Korridor eintägiger Sätze auf das Niveau von 5 % - 8 %. Zum Jahresende kam es zur weiteren Erhöhung

des Ratings der Slowakei, diesmal durch die Rating-Agentur Standard&Poors, die das Rating für langfristige Verbindlichkeiten der Slowakei um eine Stufe auf BBB erhöhte. Beide Rating-Agenturen berücksichtigten in ihrer Rating-Bewertung die Einladung der Slowakei zum NATO- und EU-Beitritt.

Im Bankensektor kam es im vergangenen Jahr, im Vergleich zu den Vorjahren, zu keinen gravierenden Änderungen. Der Bankensektor stabilisierte sich und die Marktakteure verfolgten ihre Expansionsstrategien weiter.

PROGNOSTIZIERTE ENTWICKLUNG FÜR DAS JAHR 2003

Das Jahr 2003 wird aus der Sicht der langfristigen wirtschaftlichen Entwicklung der Slowakei von besonderer Bedeutung sein. Die Regierung verpflichtete sich, die Reformen des Pensionssystems, der Steuern und der öffentlichen Finanzen in Angriff zu nehmen und gleichzeitig auch das Gesundheits- und Schulwesen zu reformieren. Zusammen mit diesen Reformen wird es auch zu Anpassungen der regulierten Preise, und zwar nicht nur für Haushalte, sondern auch für Unternehmen, kommen. Die Deregulierung der Preise wird sich daher entscheidend auf das Wachstum der Gesamtinflation auswirken, die im Jahr 2003 die durchschnittliche Wachstumsdynamik in der Spanne von 7,8%-8,6% erreichen

dürfte. Der Preisanstieg wird zur Verminderung des Wachstums von Reallöhnen führen und dadurch einen Rückgang des Haushaltsverbrauches auslösen. Im Hinblick auf die Zusammensetzung des BIP wird per 2003 erwartet, dass das Investitionswachstum die entscheidende Komponente darstellen wird – diese Erwartung äussert sich auch durch die vor kurzem getroffene Entscheidung des französischen Automobilherstellers PSA, seinen Produktionsbetrieb mit der Kapazität von 300.000 Fahrzeugen in Trnava zu bauen. Der Zufluß ausländischer Direktinvestitionen in die Slowakei hilft bei der Finanzierung des langfristigen Handelsbilanzdefizits und dürfte schließlich zu dessen ständiger Verbesserung beitragen. Im Zusammenhang mit dem Zufluß ausländischer Investitionen in die Slowakei wird auch deren Auswirkung auf den SKK-Kurs erwartet, wo es per 2003 im Referenz-Währungspaar zu einer weiteren Festigung kommen dürfte. Die Inflationsentwicklung wird der Zentralbank zwar keinen großen Spielraum für die Reduktion der Zinssätze bieten, sie wird aber im Rahmen des erwarteten EU-Beitritts die Zinssätze weiterhin reduzieren müssen. Man schätzt, dass die NBS eine Senkung ihrer Schlüssel-Zinssätze im Jahr 2003 um 75-125 Basispunkte vornehmen wird. Im Kreditbereich dürfte es im Jahr 2003 zur Erhöhung der Wachstumsdynamik kommen. Laut Schätzungen der NBS wird mit einem Wachstum des Volumens von Kommerzkrediten an Unternehmen und Privatpersonen im Jahr 2003 um ca. 9,5% gerechnet.



Geschäftsfelder

Die LUDOVÁ BANKA ist auf dem slowakischen Bankenmarkt bereits das elfte Jahr erfolgreich tätig. Ein Beweis dafür sind die der Bank auch im Jahr 2002 erteilten Ratings und Würdigungen.

Im November erhielt sie von der Agentur Fitch Ratings das höchste Individual-Rating C/D unter allen Banken innerhalb der Slowakei, welchen diese Agentur ihr Rating erteilt. In der Umfrage „Best Bank 2002“ der Wirtschaftszeitung Hospodársky denník platzierte sie sich an zweiter Stelle und in den TOP 10 in der Kategorie „Unternehmen im Finanzsektor mit größter Anerkennung“ an der dritten Position.

Im Mai 2002 genehmigte die ordentliche Hauptversammlung die Aufstockung des Grundkapitals um SKK 330 Millionen auf SKK 1 Milliarde. Damit konnte die Bank ihre Geschäftstätigkeit um die Hypothekarfinanzierung erweitern und in die Erweiterung ihres Geschäftsstellennetzes sowie in Informationstechnologien investieren.

NEUE GESCHÄFTSSTELLEN

Im Jahr 2002 startete die LUDOVÁ BANKA die Umsetzung der Strategie der intensivierten Erweiterung ihres Vertriebsnetzes, indem 11 neue Geschäftsstellen eröffnet wurden. Dabei handelt es sich um 5 Exposituren in Bratislava und 6 Filialen in den Städten Piešťany, Dunajská Streda, Nové Zámky, Košice, Trnava und Martin. In Košice schloß man die Rekonstruktion des neuen Sitzes der Filiale, des historischen Gebäudes des ehemaligen Hotels Európa, erfolgreich ab. Hier werden alle Bankprodukte und Dienstleistungen inklusive einer qualifizierten Beratung und der Dienstleistungen des Privatbankings auf hohem Niveau angeboten.

Gegenwärtig verfügt die LUDOVÁ BANKA in der Slowakischen Republik über 34 Geschäftsstellen.

HYPOTHEKARFINANZIERUNG

Am 15. Oktober 2002 erhielt die LUDOVÁ BANKA von der Slowakischen Nationalbank die Genehmigung zur Ausübung der Hypothekartätigkeit. Die LUDOVÁ BANKA orientiert sich vorwiegend auf die Gewährung von Hypothekarkrediten an Privatpersonen - besonders junge Menschen - für den Kauf bzw. Bau einer Wohnung oder eines Familienhauses. Hypothekarkredite stehen auch Gemeinschaften von Wohnungseigentümern, Unternehmern und Gemeinden zur Verfügung.

Die Vorteile, die die LUDOVÁ BANKA in der Hypothekarfinanzierung anbietet, sind ein garantierter Zinssatz für den Zeitraum von fünf Jahren, eine kundenorientierte

Gebührenpolitik und ein spezifisches Angebot von Hypothekarkrediten an Privatpersonen.

Den Vertrieb von Hypothekarkrediten startete die Bank mit einer Werbekampagne, worin sie die Gebührenbefreiung für die Bearbeitung und die Kontoführung für die Dauer eines Jahres bei Kreditantragstellung bis 31. Dezember 2002 bewarb.

Die LUDOVÁ BANKA gewährte bis zum Jahresende Hypothekarkredite an 145 Kunden mit einem Gesamtvolumen von SKK 120 Mio.

ZAHLUNGSVERKEHR

Im vergangenen Jahr verzeichnete die LUDOVÁ BANKA im Bereich des ausländischen Zahlungsverkehrs ein moderates Wachstum der gesamten Transaktionsanzahl. Sie konzentrierte sich besonders auf die Zusammenarbeit mit den zum Volksbanken Konzern gehörenden Banken und ausländischen Aktionären, insbesondere mit der Österreichischen Volksbanken AG, Natexis Banques Populaires, DZ-Bank AG, sowie den italienischen Banken Banca Popolare dell' Emilia Romagna, Banca Agricola Mantovana, Banca Popolare di Vicenza und Veneto Banca. Das Ziel dieser Zusammenarbeit besteht darin, unseren Kunden bei ausländischen Zahlungen im Rahmen des Konzerns gegenseitige Vergünstigungen anzubieten. In der am häufigsten benutzten Währung (EUR) verzeichneten wir einen Anstieg der Transaktionsanzahl im Jahresvergleich um 10%.

Die gesamte Transaktionsanzahl im Inlandszahlungsverkehr betrug 5,93 Mio., davon stellten eingegangene Zahlungen 3,05 Mio., ausgehende Zahlungen 2,55 Mio. und bankinterne Überweisungen 0,33 Mio. dar. Der Anteil der über elektronische Vertriebskanäle realisierten Transaktionen betrug beim Auslandszahlungsverkehr 34% und beim Inlandszahlungsverkehr 45%.

INVESTMENTFONDS

In Bezug auf das Gesamtvolumen der Aktiva setzten die Kollektivinvestitionen in der Slowakei im Jahr 2002 ihr dynamisches Wachstum fort. Angesichts der negativen Entwicklung auf den Aktienmärkten der Welt legten die Investoren in den letzten Jahren ihre Geldmittel insbesondere in Geldmarktfonds und Anleihefonds an. In die Produktpalette der LUDOVÁ BANKA nahmen wir mit „LB Quattro“ ein neues Investmentprodukt auf. Dies ist eine Kombination aus R100 (Anleihefonds), A25 (Kombination von Anleihe- und Aktienfonds), A50 (Kombination von Anleihe- und Aktienfonds) und A100 (Aktienfonds).

GESCHÄFTSFELDER

ZAHLUNGSKARTEN

Im Vergleich zum Vorjahr stieg 2002 das Volumen von Barbehebungen an Bankomaten der LUDOVÁ BANKA um 18,5 % an.

Das Volumen von Zahlungen an POS-Terminalen stieg um mehr als 119 %, da sich die Anzahl der installierten POS-Terminalen um 81 % erhöhte.

Die Ausgabe von neuen Karten konnte beinahe um 11 % gesteigert werden.

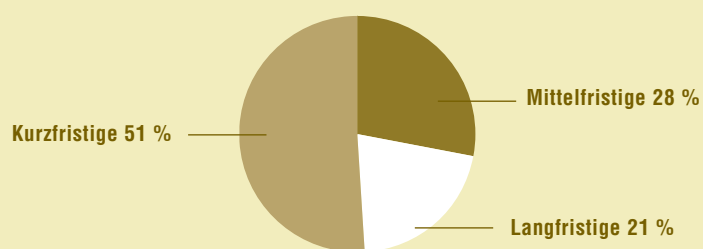
KREDITE

Im Jahr 2002 verzeichnete die Bank, im Vergleich zum Vorjahr, ein 60 %-iges Wachstum des Kreditvolumens. Zum Jahresende 2002 wurde ein Kreditvolumen von SKK 13,5 Mrd. ausgewiesen. Den größten Anteil an diesem Wachstum hatte

die Realisierung einiger Kreditgeschäfte im Großkunden-Segment. Ein hohes Wachstumstempo verzeichnete mit 54 % auch die Anzahl der gewährten Kredite, insbesondere in Folge der stärkeren Ausrichtung der Bank auf Retailkreditprodukte. Die konservative Kreditrisikopolitik zeigte sich in der Senkung des Anteiles klassifizierter Forderungen am gesamten Kreditportefeuille.

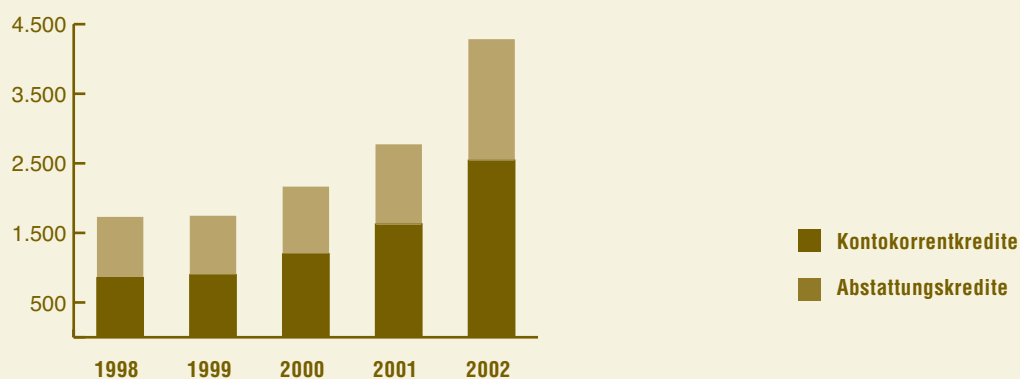
Im Vergleich zum Jahr 2001 kam es zur markanten Änderung der Struktur des Portefeuilles im Bezug auf die Kreditlaufzeit. Langfristige Kredite stiegen vom 10 %-igen Anteil am gesamten Portefeuille per 2001 auf einen 21 %-igen Anteil an, mittelfristige Kredite erreichten 28 % und kurzfristige 51 %. In der zweiten Jahreshälfte 2002 errichtete die LUDOVÁ BANKA die Abteilung Kommunalfinanzierung und bietet nunmehr komplette Bankdienstleistungen für Städte und Gemeinden an.

KREDITE NACH LAUFZEIT



GESCHÄFTSFELDER

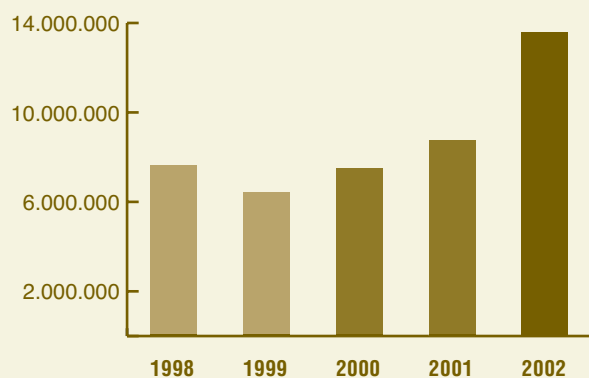
ENTWICKLUNG DER ANZAHL VON KREDITKONTEN



36

	1998	1999	2000	2001	2002
Kontokorrentkredite	856	900	1.200	1.628	2.545
Abstattungskredite	874	846	965	1.145	1.739

ENTWICKLUNG DER KREDITVOLUMINA



in Tsd. SKK	1998	1999	2000	2001	2002
Volumen	7.648.522	6.430.690	7.524.428	8.746.864	13.578.629

GESCHÄFTSFELDER

TREASURY

Einen wichtigen Faktor mit bedeutendem Einfluß auf das Geschehen am Geld- und Devisenmarkt stellten im Jahr 2002 die Parlamentswahlen dar. Insbesondere die Unsicherheit im Bezug auf die Ergebnisse der Wahlen sorgte bei den Kunden für eine größere Nachfrage nach Produkten zur Absicherung des Kurs- bzw. Zinsänderungsrisikos. Die Anzahl der für Kunden realisierten Geschäfte stieg im Vergleich zum Jahr 2001 um mehr als 50 % an.

Auf dem Zwischenbankengeld- und Devisenmarkt hielt die Bank ihre Position, wobei sie die höchsten Umsätze in inländischer Währung verzeichnete und grösstenteils die Währungspaare EUR/SKK und EUR/USD handelte.

Die Aktivitäten der Bank im Wertpapierbereich konzentrierten sich weiterhin auf Geschäfte mit Treasury Bills und Schuldverschreibungen. Ungeachtet der negativen Entwicklung auf den ausländischen Aktienmärkten kam es im Vergleich zum Vorjahr zum Anstieg der Kundengeschäfte mit ausländischen Aktien.

INFORMATIONSTECHNOLOGIEN

Mit dem Ziel, das Angebot von Dienstleistungen zu verbessern und effizienter zu gestalten, erfolgten Programm- und technische Abänderungen einiger informationstechnologischen Systeme.

Auch in diesem Jahr ergriff die Bank organisatorische und technische Maßnahmen zur Erhöhung der Sicherheit. Das Jahr 2002 schloss die Bank mit einer externen Prüfung der Sicherheit des Informationssystems mit dem Fokus auf den Internet-Bereich ab.

MARKETING

Im Jahr 2002 begann die LUDOVÁ BANKA die neue Regelung im Bereich Werbung und Kommunikation auf Grund des neuen Corporate Design Manuals des Volksbanken-Konzerns anzuwenden.

Den bisherigen Slogan "Vertrauen verpflichtet", der im Volksbanken-Sektor seit seiner Gründung verwendet wurde, ersetzte der neue Slogan "Vertrauen verbindet". Dieser charakterisiert die gegenwärtige Philosophie der Partnerschaft mit dem Kunden, im Sinne des Mottos „Damit Sie so bleiben können wie Sie sind“, viel zutreffender.

Der Bereich Marketing realisierte in Zusammenarbeit mit der Abteilung Informationstechnologien einen neuen Internet-Auftritt der Bank in slowakischer und deutscher Sprache.

KOOPERATION

Die LUDOVÁ BANKA setzte auch im Jahr 2002 den Vertrieb von Versicherungsprodukten mit der Tochtergesellschaft VICTORIA-VOLKSBANKEN Poistovňa, a. s. fort. Neben der Kombination von Lebens- und Unfall-Zusatzversicherung wurde dieses Jahr auch die Einmalerlag-Lebensversicherung „Depozit plus“ und das kombinierte Produkt „Start Kapital“ (Kombination von Lebensversicherung eines Elternteiles und Unfallversicherung des Kindes) auf dem Markt eingeführt. Zum Jahresende nutzten Hypothekarkreditkunden die günstige Besicherung mittels Kreditrestschuldversicherung mit jährlicher Anpassung des Versicherungsbetrages in Abhängigkeit von der tatsächlichen Kreditrestschuld.

Im Bausparbereich wurde in der ersten Jahreshälfte 2002 die Aktiengesellschaft VÚB Wüstenrot stavebná sporiteľňa zum neuen Partner der LUDOVÁ BANKA. Damit konnte die LUDOVÁ BANKA ihren Kunden in allen Geschäftsstellen auch Bausparprodukte anbieten.

JAHRESBILANZ

AKTIVA

in Tsd. SKK	Anmerkung Seite 41-42	2002	2001	2000
Kasse		595.719	780.822	567.434
Guthaben bei der NBS		3.005.167	1.253.911	3.688.775
Bankguthaben	4			
a) täglich fällig		497.643	1.071.995	424.737
b) andere		3.432.588	5.408.069	6.767.250
		3.930.231	6.480.064	7.191.987
Kredite	4			
a) kurzfristig		5.413.806	3.510.661	2.537.240
b) mittelfristig		3.774.772	3.266.298	2.702.445
c) langfristig		2.831.934	825.756	681.843
d) Überziehungen		1.558.117	1.144.149	1.602.900
		13.578.629	8.746.864	7.524.428
Wertberichtigungen		- 413.973	- 536.480	- 522.568
Werte zum Inkasso		428	260	175
Wertpapiere	5	8.788.209	8.651.158	7.284.485
Beteiligungen		73.051	73.066	58.085
Abgrenzungen, Verrechnungsposten und geschätzte Aktivposten		305.790	313.186	230.522
Materielles und immaterielles Anlagevermögen	6	964.486	825.103	797.363
Sonstige Aktiva		22.166	14.068	11.873
Summe Aktiva		30.849.903	26.602.022	26.832.559

38

PASSIVA

in Tsd. SKK				
NBS und andere Banken	7			
a) täglich fällig		162.341	161.551	66.573
b) andere		2.649.357	1.292.734	1.605.860
		2.811.698	1.454.285	1.672.433
Einlagen und Girokonten, Kunden	7			
a) täglich fällig		9.225.809	9.151.511	7.979.582
b) Termineinlagen		8.063.080	8.827.943	8.880.394
c) Spareinlagen		4.462.722	4.674.038	3.989.280
		21.751.611	22.653.492	20.849.256
Abgrenzungen, Verrechnungsposten und geschätzte Passivposten		314.417	152.926	177.056
Sonstige Passiva		2.264.622	191.036	2.291.967
Rückstellungen und Rücklagen	9	1.446.709	362.441	321.669
Kapital		1.000.000	670.000	670.000
Gewinnvortrag		987.799	772.064	527.187
Gewinn		273.047	345.778	322.991
Summe Passiva		30.849.903	26.602.022	26.832.559

Abgeleitet nach den Richtlinien für slowakische Banken.

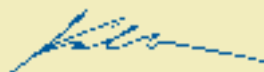
Die folgenden Anmerkungen bilden einen integrierenden Bestandteil dieses Jahresabschlusses.

LUDOVÁ BANKA, a. s.

Der Vorstand



Dkfm. Wolfgang Siller
Vorstandsmitglied



DI. Jozef Kollár, PhD.
Vorsitzender



Mag. Alexander Bayr
Vorstandsmitglied

GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG

ERTRAG

in Tsd. SKK	Anmerkung Seite 41-42	2002	2001	2000
Zinserträge und sonstige Erträge, Banken		398.236	349.353	647.985
Zinserträge und Gebühren, Kunden		1.081.264	849.516	916.895
Erträge aus Devisengeschäften		7.611.833	3.736.075	4.607.568
Erträge aus sonstigen Bankgeschäften		494.300	651.498	476.292
Sonstige Erträge		251.237	169.468	450.907
Summe Ertrag		9.836.870	5.755.910	7.099.647

AUFWAND

in Tsd. SKK		2002	2001	2000
Zinsaufwendungen, Banken		105.913	132.956	142.788
Gebühren und Provisionen, Banken		18.600	31.022	21.439
Zinsaufwendungen und Gebühren, Kunden		744.179	828.719	1.017.581
Aufwand aus Devisengeschäften		7.281.556	3.303.954	4.173.031
Personalaufwand	3	266.134	227.189	200.326
Sachaufwand		443.595	392.751	354.155
Abschreibungen, EWB, Dotation von Rückstellungen		310.165	286.137	587.572
Sonstige Aufwendungen		393.681	207.404	279.764
Einkommensteuer	10			
Gewinn		273.047	345.778	322.991
Summe Aufwand		9.836.870	5.755.910	7.099.647

39

Die folgenden Anmerkungen bilden einen integrierenden Bestandteil dieses Jahresabschlusses.

GEWINNERMITTLUNG

in Tsd. SKK	2002	2001	2000
Erträge aus Kassa- und Zwischenbankgeschäften	398.236	349.353	647.985
Erträge aus Kundengeschäften	1.081.264	849.516	916.895
Aufwendungen für Kassa- und Zwischenbankgeschäfte	- 124.513	- 163.978	- 164.227
Aufwendungen für Kundengeschäfte	- 744.179	- 828.719	- 1.017.581
Zinserträge und Gebühren (netto)	610.808	206.172	383.072
Ergebnis aus Fremdwährungsgeschäften (netto)	330.277	432.121	434.537
Erträge aus Wertpapiergeschäften (netto)	445.532	637.351	450.194
Sonstiges betriebliches Ergebnis (netto)	- 327.513	- 154.135	- 219.847
Ordentliches Geschäftsergebnis	1.059.104	1.121.509	1.047.956
Allgemeine Verwaltungsaufwendungen	- 847.755	- 736.534	- 670.550
Zuführung zur Rückstellung für Kreditrisiken (netto)	-40.721	-12.136	202.284
Zuführung zu Einzelwertberichtigungen (netto)	124.621	-10.013	- 254.138
Auflösung/Bildung sonstiger Rückstellungen	- 19.077	- 12.043	450
Einkommensteuer	0	0	0
Außerordentliche Erträge	10.533	5.353	4.928
Außerordentliche Aufwendungen	- 13.658	- 10.358	- 7.939
Jahresgewinn	273.047	345.778	322.991

Abgeleitet aus der Gewinn- und Verlustrechnung der Aktiengesellschaft für den Zeitraum vom 1. 1. 2002 bis 31. 12. 2002 nach den Richtlinien für slowakische Banken.

Erläuterungen zum Jahresabschluss

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die LUDOVÁ BANKA, a. s. wurde im Jahr 1991 gegründet. Zum 31. Dezember 2002 hat die Bank Filialen in den Städten: Banská Bystrica, Bratislava, Dunajská Streda, Galanta, Komárno, Košice, Lučenec, Martin, Nitra, Nové Zámky, Piešťany, Poprad, Prešov, Ružomberok, Trenčín, Trnava, Šafa, Žilina eröffnet.

Die wichtigsten Geschäftsaktivitäten der Bank sind:

- Führung von Konten in inländischen und konvertiblen Währungen
- Inlands- und Auslandszahlungsverkehr
- Kredite
- Operationen am Kronen- und Devisenzwischenbankenmarkt
- Vermietung von Sicherheitsfächern
- Wertpapierhandel und Verwaltung

2. BUCHFÜHRUNGSGRUNDSÄTZE

Der Jahresabschluss zum 31. Dezember 2002 wurde in Übereinstimmung mit den geltenden slowakischen Buchführungsvorschriften erstellt.

a) Buchungsunterlagen

Die Bank führt ihre Bücher und erstellt regelmäßige Abschlüsse nach der für slowakische Geldinstitute geltenden Methodik.

b) Sachanlagen und immaterielle Vermögensgegenstände

Die Bank erfasst die Sachanlagen und die immateriellen Vermögensgegenstände zu Anschaffungspreisen. Das Anlagevermögen wird linear mit den Abschreibungssätzen nach dem § 31 des Gesetzes Nr. 366/1999 über die Einkommenssteuer in der geltenden Fassung abgeschrieben. Eine Ausnahme bilden die Fahrzeuge, die von der Bank degressiv im Sinne des § 32 des oben erwähnten Gesetzes abgeschrieben werden.

c) Umrechnung der Fremdwährung

Devisentransaktionen werden am Tag der Transaktion zum Kurs gemäß dem gültigen Kursblatt der Nationalbank der Slowakei („NBS“) in Übereinstimmung mit § 24 des Gesetzes Nr. 563/91 Slg. über die Rechnungslegung umgerechnet. Aktiva und Passiva in der Fremdwährung zum 31.12.2002 werden zu dem im Kursblatt der NBS bestimmten und zum Tag der Erstellung des Jahresabschlusses gültigen Kurs in die slowakische Währung umgerechnet.

d) Forderungen

Forderungen an Kreditinstitute und an sonstige Kunden werden zum Nennwert bewertet. Einer Gefährdung der Einbringlichkeit wird durch die Bildung von Einzelwertberichtigungen Rechnung getragen, deren Höhe sich an den von der NBS vorgegebenen Risikoklassen orientiert. Zur Abdeckung von nicht identifizierten Kreditrisiken wird eine Pauschalwertberichtigung zu Krediten an Kunden gebildet. Die Bildung dieses Postens richtet sich nach den geltenden steuerrechtlichen Vorschriften.

e) Wertpapiere

Wertpapiere werden zum Preis erfasst, der den Preis der Anschaffung sowie den entsprechenden Zinsertrag enthält. Einzelwertberichtigungen wurden zu jeder temporären Wertminderung gebildet. Staatsschatzscheine werden zum Preis der Anschaffung erfasst.

ERLÄUTERUNGEN ZUM JAHRESABSCHLUSS

3. LOHNKOSTEN UND ÜBRIGE PERSONALKOSTEN

Die Lohnkosten und die übrigen Personalkosten enthalten:

in Tsd. SKK	2002	2001
Löhne	201.148	170.546
Sonstige Entgelte	4.646	2.992
Sozialaufwendungen	60.340	53.651
	266.134	227.189
Durchschnittliche Mitarbeiteranzahl im Laufe des Jahres	534	483

4. FORDERUNGEN

in Tsd. SKK	bis 3 Mon.	bis 1 Jahr	bis 5 Jahre	über 5 Jahre	2002	2001
Laufende Konten	497.643	0	0	0	497.643	1.071.995
Termineinlagen	2.082.588	1.350.000	0	0	3.432.588	5.408.069
Banken	2.580.231	1.350.000	0	0	3.930.231	6.480.064
Kredite an Kunden	1.735.000	5.170.174	3.840.955	2.832.500	13.578.629	8.746.864

41

5. WERTPAPIERE

in Tsd. SKK	2002	2001
Staatschatzscheine	4.974.576	3.542.021
Staatsanleihen	3.397.227	4.587.684
Anleihen verschiedener Handelsbanken	323.325	491.072
Firmenanleihen	93.081	30.381
Summe	8.788.209	8.651.158

6. SACHANLAGEN UND IMMATERIELLE VERMÖGENSGEGENSTÄNDE

Die Bewegungen im Verlauf des Jahres waren wie folgt:

in Tsd. SKK	Grundstücke und Gebäude	Büro- einrichtungen	Verkehrs- mittel	Software	Insgesamt
Anschaffungspreis per					
1. 1. 2002	586.331	565.931	23.055	116.019	1.291.336
Zugänge	108.875	188.071	7.177	5.338	309.461
Abgänge	- 5.323	- 10.606	- 1.753	- 12	- 17.694
31. 12. 2002	689.883	743.396	28.479	121.345	1.583.103
Abschreibungen kumuliert per					
1. 1. 2002	60.866	365.801	16.808	89.669	533.144
Abschreibungen	19.937	95.241	5.416	17.432	138.026
Abgänge	- 5.323	- 9.742	- 1.753	- 12	- 16.830
31. 12. 2002	75.480	451.300	20.471	107.089	654.340
Restwert					
1. 1. 2002	525.465	200.130	6.247	26.350	758.192
31. 12. 2002	614.403	292.096	8.008	14.256	928.763

Darüber hinaus hat die Bank Anzahlungen auf Sachanlagen i.H.v. SKK 35.723 Tsd., die noch nicht in Betrieb genommen wurden, angeschafft und geleistet (2001: SKK 66.911 Tsd.).

ERLÄUTERUNGEN ZUM JAHRESABSCHLUSS

7. VERBINDLICHKEITEN

in Tsd. SKK	bis 3 Mon.	bis 1 Jahr	bis 5 Jahre	über 5 Jahre	2002	2001
Laufende Konten	162.341	0	0	0	162.341	161.551
Termineinlagen	1.195.180	1.430.000	10.460	13.717	2.649.357	1.292.734
Banken	1.357.521	1.430.000	10.460	13.717	2.811.698	1.454.285
Laufende Konten der Kunden	9.225.809	0	0	0	9.225.809	9.151.511
Termineinlagen	6.858.325	1.131.612	73.143	0	8.063.080	8.827.943
Sparbücher	2.010.253	2.020.220	432.249	0	4.462.722	4.674.038
Kunden	18.094.387	3.151.832	505.392	0	21.751.611	22.653.492

8. EVENTUALVERBINDLICHKEITEN

Die Bank hat Eventualverbindlichkeiten für ausgestellte Garantien und Akkreditive in Höhe von insgesamt SKK 332.319 Tsd.

9. RÜCKSTELLUNGEN UND RÜCKLAGEN

42

a) Rückstellungen

Die Rückstellungen der Bank zum 31. Dezember 2002, die zur Deckung allgemeiner, aus der Banktätigkeit resultierender Risiken gebildet wurden, betragen SKK 112.596 Tsd. Die Rückstellungen wurden im Sinne des § 5 des Gesetzes Nr. 368/99 Slg. über Rückstellungen und Wertberichtigungen zur Ermittlung der Steuerbemessungsgrundlage der Einkommensteuer berechnet. Sonstige Rückstellungen wurden i. H. v. SKK 30.936 Tsd. gebildet.

b) Rücklagen

Rücklagen wurden wie folgt gebildet:

in Tsd. SKK	Gesetzliche Rücklage	Agiorücklage	Sonstige Gewinnrücklagen	Insgesamt
1. 1. 2002	63.793	180.300	34.506	278.599
Zugänge	34.578	990.000	0	1.024.578
31. 12. 2002	98.371	1.170.300	34.506	1.303.177

Die gesetzliche Rücklage wird durch eine 10 %-ige Zuweisung vom Reingewinn im Sinne des Handelsgesetzbuches dotiert und für das Jahr 2002 nach der Genehmigung durch die Hauptversammlung im Jahr 2003 gebildet.

Die Differenz aus der Umrechnung von Anteilswertpapieren in Fremdwährung ist SKK 52 Tsd.

10. EINKOMMENSSTEUER DER JURISTISCHEN PERSONEN

Das erreichte Wirtschaftsergebnis vor Steuer beträgt SKK 273.047 Tsd. Das Resultat der Steuerkalkulation ist Verlust, deshalb besteht für die Bank keine Steuerpflicht.

11. AKTIVA UND PASSIVA IN FREMDWÄHRUNG

Die Bilanz der Bank enthält Aktiva und Passiva in Fremdwährungen. Deren in der Inlandswährung ausgedrückter Gegenwert stellt sich wie folgt dar:

in Tsd. SKK	2002	2001
Aktiva	4.432.445	8.687.313
Passiva	6.847.708	7.714.504

CASH FLOW

CASH FLOW AUS DER BETRIEBLICHEN TÄTIGKEIT

in Tsd. SKK

	2002	2001
Jahresgewinn vor Besteuerung	273.047	345.778
Korrigiert um:		
Wertberichtigungen	(124.621)	10.013
Sonstige nicht zahlungswirksame Transaktionen	-	606
Rückstellungen für Bankrisiken	59.757	24.036
Abschreibungen	138.026	116.594
Betriebsgewinn vor Änderung in Aktiva und Passiva	346.209	497.027
(Erhöhung) / Verminderung Betriebs-Aktiva		
Einlagen bei anderen Banken	1.975.481	1.359.181
Einlagen und Girokonten, Kunden	(4.834.506)	(1.222.087)
Sonstige Aktiva	(7.395)	(750)
Abgrenzungen, Verrechnungsposten und geschätzte Aktivposten	7.396	(82.664)
(Erhöhung)/Verminderung Betriebs-Passiva		
NBS und andere Banken	1.357.413	(218.148)
Einlagen und Girokonten, Kunden	(901.881)	1.804.236
Sonstige Passiva	(102.588)	69.621
Abgrenzungen, Verrechnungsposten und geschätzte Passivposten	161.491	(24.130)
Cash Flow aus der betrieblichen Tätigkeit vor Steuer	(1.998.380)	2.182.286
Einkommensteuer	-	-
Netto Cash Flow aus der betrieblichen Tätigkeit	(1.998.380)	2.182.286
CASH FLOW AUS DER INVESTITIONSTÄTIGKEIT		
Beteiligungen	-	(15.000)
Materielles und immaterielles Anlagevermögen	(277.409)	(144.334)
Festverzinsliche Wertpapiere	1.299.503	(2.832.527)
Netto Cash Flow aus der Investitionstätigkeit	1.022.094	(2.991.861)
CASH FLOW AUS DER FINANZIERUNGSTÄTIGKEIT		
Kapital und Agiofonds	1.319.985	-
Dividenden	(95.465)	(61.965)
Netto Cash Flow aus der Finanzierungstätigkeit	1.224.520	(61.965)
NETTO CASH FLOW	248.234	(871.540)
Stand der Geldmittel und Äquivalente am Jahresanfang	6.648.749	7.520.289
Stand der Geldmittel und Äquivalente am Jahresende	6.896.983	6.648.749

Bericht des Abschlussprüfers



KPMG Slovensko spol. s r. o.

Právnická
firma s právom
advokátskeho
zastupníctva

Matúškova
171/12 Bratislava
Slovensko

Telefón: +421 2 59584 111
Fax: +421 2 59584 222
Internet: www.kpmg.sk

Bericht des unabhängigen Wirtschaftsprüfers an die Aktionäre der LUDOVÁ BANKA, a.s.

Wir haben den Jahresabschluss zum 31. Dezember 2002 der LUDOVÁ BANKA, a.s. („die Bank“) geprüft, der in Übereinstimmung mit dem slowakischen Rechnungslegungsgesetz erstellt wurde („statutarischer Jahresabschluss“). Unseres Erachtens stimmen die Angaben des verkürzten Jahresabschlusses, der auf den Seiten 38 bis 41 dieses Jahresberichtes enthalten ist, mit dem statutarischen Jahresabschluss der Bank zum 31. Dezember 2002 überein.

Am 20. Februar 2003 haben wir den folgenden Bestätigungsvermerk im Zusammenhang mit dem statutarischen Jahresabschluss der Bank erteilt:

„Wir haben den beigefügten Jahresabschluss der Gesellschaft LUDOVÁ BANKA, a.s. zum 31. Dezember 2002 geprüft. Für diesen Abschluss ist das Statutarorgan verantwortlich. Unsere Verantwortung besteht in der Abgabe eines Prüfungsurteils zu diesem Abschluss auf der Grundlage unserer Abschlussprüfung.“

Wir haben unsere Prüfung unter Beachtung der slowakischen und der internationalen Prüfungsgrundsätze durchgeführt. Diese Grundsätze erfordern, die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass ein hinreichend sicheres Urteil darüber abgegeben werden kann, ob der Abschluss frei von wesentlichen falschen Aussagen ist. Die Prüfung schließt eine stichprobengestützte Prüfung der Nachweise für Beträge und Angaben im Abschluss ein sowie die Feststellung, ob die Bücher der Bank in Übereinstimmung mit dem slowakischen Rechnungslegungsgesetz geführt wurden. Sie beinhaltet ferner die Beurteilung der angewandten Rechnungslegungsgrundsätze und der wesentlichen durch die Unternehmensleitung vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtaussage des Abschlusses. Unsere Prüfung ist keine Steuerprüfung und nicht auf die Aufdeckung von Unregelmäßigkeiten ausgerichtet. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine hinreichende Grundlage für unser Prüfungsurteil abgibt.

Nach unserer Überzeugung vermittelt der Abschluss in allen wesentlichen Punkten ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Bank zum 31. Dezember 2002 in Übereinstimmung mit dem slowakischen Rechnungslegungsgesetz.“

KPMG Slovensko spol. s r. o.

20. Februar 2003



Bericht des Aufsichtsrates

Der Aufsichtsrat der LUDOVÁ BANKA, a. s.
hat sich in der am 9. Mai 2003 stattgefundenen Sitzung mit dem vorliegenden
ordentlichen und konsolidierten Rechnungsabschluss zum 31. Dezember 2002
samt der Gewinn- und Verlustrechnung über das Geschäftsjahr 2002
beschäftigt und folgende Beschlüsse gefasst:

Der Aufsichtsrat stellt einstimmig den
von KPMG Slovensko spol. s r.o., Bratislava
geprüften ordentlichen und konsolidierten Rechnungsabschluss
über das Geschäftsjahr 2002
gemäss § 21 (3) der Satzung und § 198 des Handelsgesetzbuches fest.

Der Aufsichtsrat stimmt zu, dass der Vorstand in der am 9. Mai 2003 stattfindenden
Hauptversammlung der LUDOVÁ BANKA, a. s. folgenden Vorschlag über
die Verteilung

des Gesamtbilanzgewinnes für das Jahr 2002 in Höhe von unterbreitet:	SKK	273.047.007,46
<hr/>		
• 10 % Zuführung zum gesetzlichen Reservefonds	SKK	27.304.701,00
• Dividendenauszahlung	SKK	142.485.200,00
davon für Stammaktien (SKK 770 / Aktie) und für Vorzugsaktien (SKK 737,50 / Aktie)		
• Gewinnvortrag in neue Rechnung	SKK	103.257.106,46

Generaldirektor
Kommerzialrat Dr. **Klaus Thalhammer**
Präsident des Aufsichtsrates

Bratislava, 9. Mai 2003



EUGEN SOPKO

Nemôžem spať, povedala malá myš
Ich kann nicht schlafen, sagte die kleine Maus
I cannot sleep a small mouse said



ANNUAL REPORT 2002

Austria

Bosnia - Herzegovina

Croatia

Czech Republic

Hungary

Italy

Malta

Romania

SLOVAKIA

Slovenia

Foreword from the Managing Board



from left:
Jozef Kollár
Alexander Bayr
Wolfgang Siller

Dear Friends, Clients and Shareholders of LUDOVÁ BANKA!

A review of the performance of the Slovak economy in 2002 is generally positive. The parliamentary elections in September indicated that the country would continue to follow its policy of integration. The re-election of its reforming government was one area in which Slovakia took the lead among the former communist countries in Central and Eastern Europe. At the EU summit in Copenhagen Slovakia was one of those candidate countries which it is assumed will be able to join the EU in May 2004. Following this, at the Prague summit of the North Atlantic Treaty Organisation, Slovakia was invited to become a member of NATO which will undoubtedly have not just a political but also an economic impact on the country's further development in particular with respect to the country's ability to attract foreign direct investment.

As far as some of the country's leading economic indicators are concerned the inflation rate stabilised at 3.4 %, there was a reversal of the trend of previous years with a slight decrease in the number of unemployed and there was also a small drop in the balance of payments deficit. On the money markets interest rates continued to fall and the Slovak Crown's value against the Euro strengthened significantly. In the privatised and consolidated banking sector competition increased. This was particularly evident in the competition between banks to gain new corporate lending clients.

Thus we are especially pleased to be able to report that LUDOVÁ BANKA succeeded in increasing its lending volume by more than 60 % over the previous year which represents the largest growth in volume within the country's banking sector. The bank's deposits increased on average by almost 10%. Significant progress was also achieved in the year under review in expanding the bank's branch network. As of December 2002 the number of branches increased to 34 which clearly confirms the bank's very ambitious strategy of doubling the number

of its branches between 2002 and 2004. This represents significant support for LUDOVÁ BANKA's future retail banking strategy and will also enable the bank to cover the entire Slovak market.

In 2002 the range of products offered by the bank was extended to cover mortgage lending. Although the bank was only granted a licence for this area of business in October 2002 it succeeded in this short time in achieving significant results with this product.

Despite considerable costs for investments the bank maintained the same good results as in 2001. Of the 20 banks doing business in Slovakia LUDOVÁ BANKA ranks ninth. Of the top ten banks LUDOVÁ BANKA last year had the sixth highest profit level in absolute terms.

In the "Best Bank 2002" survey conducted by the economic journal *Hopodársky denník* LUDOVÁ BANKA ranked second. At the beginning of 2003, the Fitch rating agency raised its overall rating for LUDOVÁ BANKA from BBB- to BBB and re-confirmed its individual rating of C/D which is the highest rating given by Fitch to banks in Slovakia. We are proud to be able to say to our clients that this is a clear confirmation that you made the right decision when you chose us as your banking partner.

We should thus like to express our thanks to our friends, clients and shareholders for the trust you have placed in us here at LUDOVÁ BANKA throughout 2002 and hope you will continue to bank with us in the coming year. We should also like to thank our highly committed team of almost 600 staff whose efforts have contributed to the excellent results achieved by our (your) bank.

Continue to work with us so that, together, we can become "long distance runners"!



DUŠAN KÁLLAY

Benátsky kupec
Der venezianische Kaufmann
Merchant from Venice

KEY FIGURES IN SUMMARY

in SKK million	2000	2001	2002
Total assets	26,833	26,602	30,850
Clients' payables	20,849	22,653	21,752
Clients' receivables	7,002	8,210	13,165
Operating profits	1,048	1,122	1,059
Operating costs	671	737	848
Earnings from ordinary activities	326	363	295
Number of employees	501	530	576
Number of branches	22	24	34

The Volksbank Group

LUDOVÁ BANKA has been successfully active on the Slovak market since 1991. The bank's main shareholder is Volksbank International AG (a 100 % subsidiary of Österreichische Volksbanken-AG).

Österreichische Volksbanken-AG (ÖVAG) was founded in 1922 by commercial lending cooperatives. The bank is the central institute of one of the most important banking groups in Austria and is majority-owned by more than 60 independent "Volksbanken". Today ÖVAG is an international commercial bank and a strong partner in Central and Eastern Europe.

More than 10 years ago ÖVAG began its successful expansion into Central and Eastern Europe in Slovakia. To date ÖVAG has an international network comprising more than 100 offices in ten countries. ÖVAG's subsidiaries - with strategic shareholdings held by German, French, Italian and Turkish partner banks – are located in Slovenia, Croatia, Bosnia-Herzegovina, the Czech Republic, Slovakia, Hungary and Romania. As per 31.12.2002 the subsidiaries had combined total assets of EUR 2.3 billion. In addition, in Italy ÖVAG has a branch in Verona as well as a subsidiary in Malta and a representative office in Paris.

Via its co-operation with the Confédération Internationale des Banques Populaires, which has a network of 45,000 banking outlets in the member states in Europe, North Africa, Argentina, Canada and Japan LUDOVA BANKA is able to offer its clients a presence in all major financial centres worldwide.

United in trust – our logo clearly reflects the very special partnership which exists between us and our clients. The mutual trust which is so important, in particular in international business, is the result of joint planning and activities. It is the best basis for a long-lasting relationship and good long-term business.

SHAREHOLDERS	SHARE IN %
Volksbank International AG	70.0
Banque Fédérale des Banques Populaires	10.0
DZ Bank AG	4.5
WGZ-Bank	2.2
Volksbank Donau-Weinland	0.1
Niederösterreichische Landesbank-Hypothekenbank	2.1
Volksbank Ötscherland	1.7
Volksbank Waldviertler Horn	0.1
Banca Agricola Mantovana	2.3
Banca Popolare dell' Emilia Romagna	2.3
Veneto Banca	1.5
Banca Popolare di Vicenza	1.5
Small shareholders	1.7
Total	100.0

31 December 2002

Governing Bodies

SUPERVISORY BOARD

CHAIRMAN

Klaus Thalhammer
Chairman of the Managing Board
Österreichische Volksbanken-AG, Vienna

VICE-CHAIRMAN

Ekkehard Fügl
Head of the Group Audit Dept.
Österreichische Volksbanken-AG, Vienna
till 03. 05. 2002

MEMBERS

Zdenko Alexy
Advisor
Stock Exchange, j.s.c., Bratislava
till 03. 05. 2002

Milan Buček
University Professor
University of Economics, Bratislava
since 24. 05. 2002

Andrej Glatz
Director
Motorcar Wiesenthal & Co., Bratislava
till 24. 05. 2002

Andreas Hopf
Head of Multinational Companies Dept.
Österreichische Volksbanken-AG, Vienna
since 24. 05. 2002

Bernard Huberdeau
Director of Strategy & Communication
Banque Fédérale des Banques Populaires, Paris

Hans Janeschitz
Senior Vice President
Equity Investment Company Analysis
Österreichische Volksbanken-AG, Vienna

Christian Kaltenbrunner
Head of International Dept.
Österreichische Volksbanken-AG, Vienna
since 03. 05. 2002

Karl Mayr-Kern
Former Chairman of the Board
Magyarországi Volksbank Rt., Budapest
till 24. 05. 2002

Rastislav Opaterný
Commercial Lawyer
Schubert & Partners, Bratislava
till 24. 05. 2002

Josef Preißl
Director, Vice-Chairman of the Board
IMMO-BANK AG, Vienna
since 24. 05. 2002

Umberto Seretti
Head of International Dept.
Banca Popolare di Vicenza, Vicenza

Rainer Schon
Head of International Division
WGZ-Bank, Düsseldorf

Stephan Wolf
Consultant
Slovak Technical University, Bratislava
till 24. 05. 2002

Gerhard Wöber
Head of International Infrastructure Dept.
Österreichische Volksbanken-AG, Vienna
till 03. 05. 2002

BOARD OF DIRECTORS

CHAIRMAN

Jozef Kollár
Director
Chairman

MEMBERS

Wolfgang Siller
Director
Member

Alexander Bayr
Director
Member

Economic Environment

ECONOMIC DEVELOPMENTS IN SLOVAKIA IN 2002

The year 2002 was characterised by the parliamentary elections which had a significant impact on the country's economic performance. The lifting of the adjustment on price regulation in 2002 resulted in a decrease in inflation, an increase in real earnings and as a consequence increased demand. The inflation rate decreased in 2002 reaching an historic low of 2 % in July and ending the year at 3.4 %. This figure also represents the average increase in consumer prices for the year. Consumer price inflation measured by the average annual growth in the consumer price index thus fell in 2002 to the lowest level recorded in the country in recent years. Moreover the industrial production index grew by 6.6 % over the previous year. There was no significant change in 2002 to the record foreign trade deficit level of 2001. The total foreign trade deficit fell compared to 2001 by 6 %, the deficit thus reaching SKK 96.6 billion, which represents 9 % of the estimated GDP for 2002. The improvement in the trade balance in the second and third quarters was partly influenced by the fall in the value of the Slovak Crown, which weakened on the currency markets in the face of the uncertainty with regard to the outcome of the elections, and thus had a positive effect on the competitiveness of Slovak goods in international markets. The decrease in the inflation rate was also reflected in the increase in growth of real earnings which grew in the Slovak industrial sector by 3.9 % in 2002. Wage increases thus had an effect on the structure of the GDP with the growth in household consumption being the major reason for growth throughout the year. The increase in economic growth in Slovakia proved to be the highest of all the Visegrad countries: real GDP grew by 4.4 % in 2002. Economic growth thus exceeded the original forecasts of the central bank. The average annual unemployment rate for 2002 was less than 19 % which represented a four year low. On the inter-bank market the central bank made several amendments to key interest rates in 2002. In response to negative budget developments and the increasing deficit in the trade balance the central bank increased interest rates by 25 basis points at the end of April. The central bank reversed this increase at the end

of October following the victory of the centre right political parties in the parliamentary elections and the formation of a pro-reform government and a further cut in interest rates soon followed. The new government and the country's clear commitment to Europe as well as high Slovak Crown interest rates made investments in Slovakia more attractive for international investors. Purchases of assets denominated in Slovak Crowns strengthened the currency which reached a new historic high against the EURO of 41.070 SKK at the beginning of November. At first the central bank tried to counter this strengthening simply by expressing their concern at this development, but later the bank intervened directly in the money markets. The central bank feared the loss of competitiveness of Slovak exports, above all due to the resulting increase in prices of Slovak goods, as well as the concomitant worsening of the trade balance. The interventions on the currency markets undertaken over a period of several days by the central bank took place however at almost the same time as Moody's Investor Service, the most important rating agency, increased its ratings for Slovakia. The long term debt rating for Slovakia was raised three notches to A3 which represented the country's highest ever rating. In response the central bank swiftly cut interest rates by up to 150 basis points. The key central bank two week repo rate thus fell to 6.5 % and the band for overnight rates fell to between 5 % and 8 %. At year end there was a further increase in the country's rating, this time by Standard & Poors, which increased their country rating by one notch to BBB. When changing their ratings both rating agencies had taken into account that Slovakia had been invited to join NATO and the EU.

In the year under review there were no serious changes in the banking sector compared with previous years. The banking sector stabilised and the key players continued to follow their expansion strategies.

ECONOMIC FORECASTS FOR 2003

With respect to long term economic developments the year 2003 will be particularly significant for the Slovak Republic. The government has committed itself to introducing pension, tax and public finance reform programmes as well as to reforming the health and education systems. In addition there will also be amendments to regulated prices not only for private individuals but also in the corporate sector. Price deregulation will thus have a significant effect on the increase of total inflation which, in 2003, is expected to reach 7.8 % - 8.6 %. Increases in prices will lead to a decrease in the growth of real earnings and this will result in a decrease in private consumption. As far as GDP for 2003 is concerned forecasts indicate that growth in investment will be the most important factor – this prediction is, for example, based on the decision made recently by the French automobile manufacturer PSA to

build a production works with a capacity of 300,000 vehicles in Trnava. The increased volume of foreign direct investments into the country will help Slovakia to finance its long term balance of trade deficit and ultimately contribute to its steady improvement. International direct investments are also expected to influence the exchange rate of the Slovak Crown and thus to lead to a further strengthening against the EURO. The increase in the inflation rate will not leave the central bank much room for manoeuvre as far as cuts in interest rates are concerned, but, within the framework of Slovakia's anticipated entry into the EU, the central bank will have to continue to reduce rates. It is estimated that the central bank will cut key interest rates in the course of 2003 by 75 to 125 basis points. In 2003 there is expected to be an increase in the rate of lending growth. According to central bank forecasts the growth in the volume of corporate and private lending is expected to be about 9.5 % in 2003.



Lines of Business

THE BANK'S STANDING

LUDOVÁ BANKA has been successfully active on the Slovak market for 11 years. Its success is reflected in the ratings and awards it received in 2002.

In November 2002 LUDOVÁ BANKA was awarded the highest rating given to banks in Slovakia by the Fitch rating agency, namely the individual rating C/D. In the "Best Bank 2002" survey conducted by the economic journal *Hospodársky denník* LUDOVÁ BANKA was ranked second and was ranked third in the Top 10 in the category "Financial Sectors Companies".

In May 2002 the bank's annual general meeting approved a SKK 330 million increase in the bank's share capital to SKK 1 billion which thus enabled the bank to expand its business activities to include mortgage lending and to make further investments in IT and in the expansion of its branch network.

NEW BRANCHES

In the year under review LUDOVÁ BANKA began to implement its strategy of intensive expansion of its branch network by opening 11 new branches. The bank opened five mini-branches in Bratislava and six full branches in Piešťany, Dunajská Streda, Nové Zámky, Košice, Trnava und Martin. The reconstruction of the new offices of the branch in Košice – a historic building, namely the former Hotel Európa, - was successfully completed. The bank is thus able to offer all its products and services with the appropriate professional advice in its new branches plus its private banking services. LUDOVÁ BANKA currently has 34 branches in the Slovak Republic.

MORTGAGE LENDING

On 15 October 2002 LUDOVÁ BANKA received the necessary approval from the National Bank of Slovakia for it to be able to offer mortgage lending services. The bank aims to offer this product primarily to private individuals – particularly younger clients – to enable them to purchase or build their own flats and houses. Mortgage lending is also available to home owner associations, companies and municipalities.

The advantages which LUDOVÁ BANKA offers its clients with respect to mortgage lending include a guaranteed interest rate for five years, client-friendly fees and special pricing for private individuals.

The bank commenced its mortgage lending activities by launching an advertising campaign offering those who applied for a mortgage loan by 31 December 2002 exemption from both the loan and the appropriate bank account fees for a period of one year.

By year end LUDOVÁ BANKA had granted SKK 120 million in mortgage loans to 145 clients.

PAYMENTS

In the year under review there was a moderate increase in the total number of international payment transactions effected by the bank compared with the previous year. LUDOVÁ BANKA placed particular emphasis on working with those banks belong to the Volksbanken Group and the Group's international shareholders, in particular Österreichische Volksbanken-AG, Natexis Banques Populaires, DZ-Bank AG as well as the Italian co-operative banks Banca Popolare dell' Emilia Romagna, Banca Agricola Mantovana, Banca Popolare di Vicenza and Veneto Banca. The aim of this co-operation is for all the banks in the Volksbanken Group to offer their clients mutually favourable rates for international payments. Compared to 2001 there was a 10 % increase in the number of transactions denominated in EURO – the most widely used currency.

The total number of domestic payments effected in 2002 was 5.93 million of which 3.05 million were incoming, 2.55 million outgoing and 0.33 internal payments. The proportion of payment transactions effected using electronic banking was 34 % for international and 45 % for domestic payments.

MUTUAL FUNDS

The dynamic growth in the market for mutual funds in Slovakia continued in 2002, as far as the total volume of assets is concerned. In view of the negative developments on the world's stock markets investors in the past few years have favoured placing their funds in particular in money market and bond funds. LUDOVÁ BANKA offered its clients a new product – "LB QUATTRO" – in 2002. This is a product which combines the R100 fund (bonds), the A 25 fund (a mix of bonds and shares), the A 50 fund (a mix of bonds and shares) and the A 100 fund (shares).

LINES OF BUSINESS

PAYMENT CARDS

In 2002 there was an 18.5 % increase in the volume of cash withdrawals from LUDOVÁ BANKA ATMs compared with the previous year.

The volume of direct payments made by ATM card (point of sale payments) grew by more than 119 % as the number of point of sale terminals increased by 81 %.

Almost 11 % more cards were issued in 2002.

LENDING

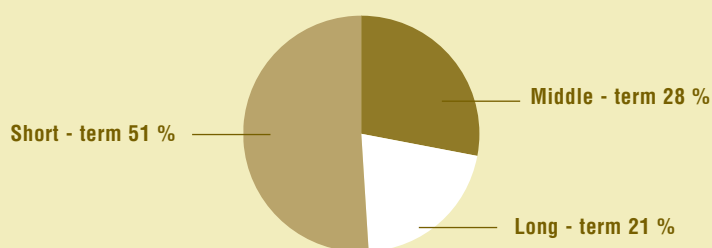
The bank's net lending volume increased by 60 % in 2002 over the previous year. Gross lending volume was SKK 13.5 billion at year end 2002. The main reason for this growth was the conclusion of several loans for major corporate clients. The

number of loans granted also increased dramatically, namely by 54 %, in particular as a result of the emphasis placed by the bank on retail lending products. The bank's conservative lending policy was reflected in the reduction in the proportion of non-performing loans.

Compared to 2001 there was a clear change in the maturity structure of the bank's lending portfolio. Long term loans increased from 10 % to 21 % of the total portfolio, medium term loans constituted 28 % and short term loans 51 % of the total portfolio.

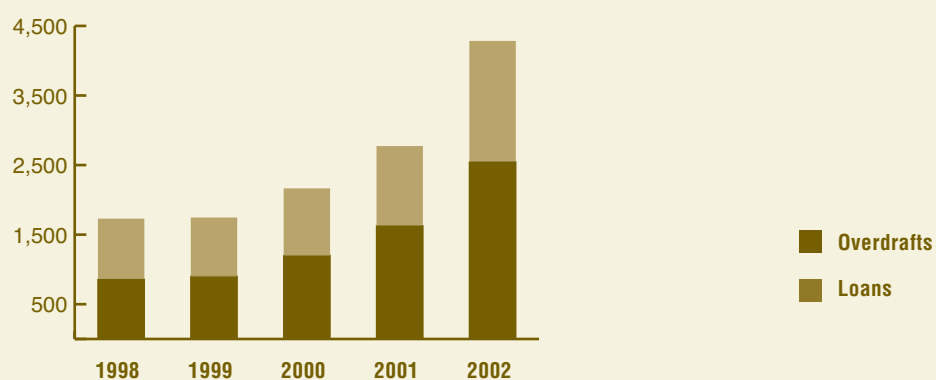
In the second half of the year LUDOVÁ BANKA established a municipal finance department and is thus able to offer the full range of bank products and services for towns and municipalities.

CREDIT STRUCTURE IN TERMS OF MATURITY



LINES OF BUSINESS

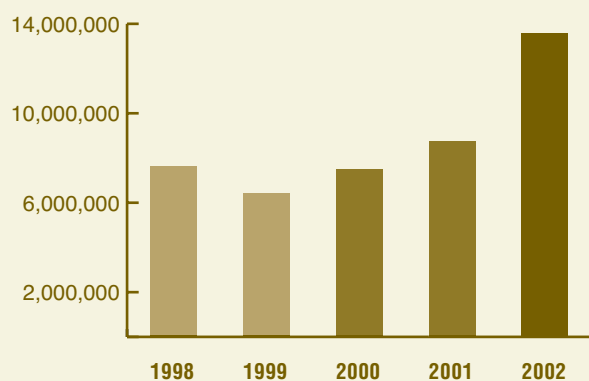
DEVELOPMENT OF THE NUMBER OF LOANS



56

	1998	1999	2000	2001	2002
Overdrafts	856	900	1,200	1,628	2,545
Loans	874	846	965	1,145	1,739

VOLUME OF LOANS GRANTED



in SKK '000	1998	1999	2000	2001	2002
Volume	7,648,522	6,430,690	7,524,428	8,746,864	13,578,629

LINES OF BUSINESS

TREASURY

The parliamentary elections had a significant influence on the money and currency markets in 2002. In particular the uncertainty with respect to the outcome of the elections led to increasing demand on the part of clients for price and interest rate hedging products. The number of transactions effected for clients increased by more than 50 % over the previous year. The bank maintained its position on the inter-bank money and foreign exchange markets, the highest turnover being achieved with the Slovak Crown and the most common foreign currencies traded being the EURO and the US Dollar. In securities trading the bank continued to place its main emphasis on trading in treasury bills and bonds. In spite of the negative developments on the international stock markets the bank effected more international share transactions for its clients this year than last.

INFORMATION TECHNOLOGY

System changes, both of a technical nature and in the programmes used, were implemented by the bank's IT department in the course of the year in order to improve the bank's client services and to make them more efficient. The bank continued to take both organisational and technical measures in order to raise computer system security levels. At the end of the year an examination of the security system for the bank's internet services was undertaken.

MARKETING

In 2002 LUDOVÁ BANKA implemented for the first time the new regulations relating to advertising and communication as laid down in the new Volksbanken Group Corporate Design Manual. The previous company slogan "Trust is Our Commitment", which had been used since the founding of the Volksbanken sector, was replaced with "United in Trust" which better characterises the bank's current philosophy of building a partnership with its clients as expressed in the phrase used in our advertising "So you can stay the way you are". Together with the IT Department the Marketing Division developed a new Internet home page for the bank in both Slovak and German.

CO-OPERATION

In 2002 LUDOVÁ BANKA continued to sell insurance products with its subsidiary VICTORIA-VOLSBANKEN Poistovňa a.s. In addition to the combination of supplementary life and accident insurance products, two new products were introduced in 2002, the "Deposit Plus" one payment life insurance product and the combined "Start Capital" product (which combines life insurance for one parent and accident insurance for a child).

At the end of the year those clients with a mortgage loan were able to take out an insurance policy, with an annual adjustment of the insured amount, which, if required, would cover repayment of the remainder of the outstanding loan.

In the first half of 2002 LUDOVÁ BANKA gained a new partner VÚB Wüstenrot stavebná sporiteľňa in the field of home loans. Thus LUDOVÁ BANKA can now offer its clients in all of its branches diverse home loan products.

BALANCE SHEET

ASSETS

in SKK '000	Notes 61-62	2002	2001	2000
Cash		595,719	780,822	567,434
Balances with NBS		3,005,167	1,253,911	3,688,775
Due from banks	4			
a) Payable on demand		497,643	1,071,995	424,737
b) Other		3,432,588	5,408,069	6,767,250
		3,930,231	6,480,064	7,191,987
Due from customers	4			
a) Short-term		5,413,806	3,510,661	2,537,240
b) Medium-term		3,774,772	3,266,298	2,702,445
c) Long-term		2,831,934	825,756	681,843
d) Overdrafts		1,558,117	1,144,149	1,602,900
		13,578,629	8,746,864	7,524,428
Provisions for classified loans		- 413,973	- 536,480	- 522,568
Values to be collected		428	260	175
Debt securities	5	8,788,209	8,651,158	7,284,485
Participations		73,051	73,066	58,085
Accruals, prepaid expenses, clearing account and estimated receivables		305,790	313,186	230,522
Tangible and intangible fixed assets	6	964,486	825,103	797,363
Other assets		22,166	14,068	11,873
Total		30,849,903	26,602,022	26,832,559

58

LIABILITIES

in SKK '000				
Due to NBS and other banks	7			
a) Payable on demand		162,341	161,551	66,573
b) Other		2,649,357	1,292,734	1,605,860
		2,811,698	1,454,285	1,672,433
Due to customers	7			
a) Payable on demand		9,225,809	9,151,511	7,979,582
b) Term deposits		8,063,080	8,827,943	8,880,394
c) Savings deposits		4,462,722	4,674,038	3,989,280
		21,751,611	22,653,492	20,849,256
Accruals, deferred revenues, clearing account and estimated payables		314,417	152,926	177,056
Other liabilities		2,264,622	191,036	2,291,967
Reserves and reserve funds	9	1,446,709	362,441	321,669
Share capital		1,000,000	670,000	670,000
Retained profits		987,799	772,064	527,187
Net profit for the year		273,047	345,778	322,991
Total		30,849,903	26,602,022	26,832,559

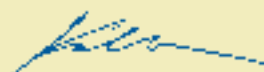
Prepared in accordance with Slovak accounting regulations for banks.

The accompanying notes form an integral part of the financial statements.

LUDOVÁ BANKA, a. s.
Board of Directors



Wolfgang Siller
Member



Jozef Kollár
Chairman



Alexander Bayr
Member

PROFIT & LOSS ACCOUNT

INCOME

in SKK '000	Notes 61-62	2002	2001	2000
Interest and related income from banks		398,236	349,353	647,985
Interest and fees received from customers		1,081,264	849,516	916,895
Foreign exchange gains		7,611,833	3,736,075	4,607,568
Income from other banking activities		494,300	651,498	476,292
Other income		251,237	169,468	450,907
Total		9,836,870	5,755,910	7,099,647

EXPENSES

in SKK '000				
Interest paid to banks		105,913	132,956	142,788
Fees and commissions paid to banks		18,600	31,022	21,439
Interest and fees paid to customers		744,179	828,719	1,017,581
Foreign exchange losses		7,281,556	3,303,954	4,173,031
Personnel expenses	3	266,134	227,189	200,326
Other general operating expenses		443,595	392,751	354,155
Depreciation and provisions		310,165	286,137	587,572
Other expenses		393,681	207,404	279,764
Income tax	10			
Net profit for the year		273,047	345,778	322,991
Total		9,836,870	5,755,910	7,099,647

59

The accompanying notes form an integral part of the financial statements.

REGROUPED PROFIT AND LOSS ACCOUNT

in SKK '000				
Interest and related income from banks		398,236	349,353	647,985
Interest and fees received from customers		1,081,264	849,516	916,895
Interest and fees payable to banks		- 124,513	- 163,978	- 164,227
Interest and fees payable to customers		- 744,179	- 828,719	- 1,017,581
Net interest and fee income		610,808	206,172	383,072
Foreign exchange income (net)		330,277	432,121	434,537
Income from securities (net)		445,532	637,351	450,194
Other operating income (net)		- 327,513	- 154,135	- 219,847
Operating income		1,059,104	1,121,509	1,047,956
General operating expenses		- 847,755	- 736,534	- 670,550
Increase in general loan loss provision		-40,721	-12,136	202,284
Increase in specific provisions for loans		124,621	-10,013	- 254,138
Decrease/(Increase) to other reserves		- 19,077	- 12,043	450
Income tax		0	0	0
Extraordinary income		10,533	5,353	4,928
Extraordinary expenses		- 13,658	- 10,358	- 7,939
Net Profit		273,047	345,778	322,991

These figures have been obtained from the statutory Profit and Loss account for the year ended 31 December 2002, prepared in accordance with Slovak accounting regulations for banks.

Notes to the Financial Statements

1. GENERAL INFORMATION

ĽUDOVÁ BANKA, a. s. was incorporated and commenced trading in 1991. By 31 December 2002, the Bank had opened branches in Banská Bystrica, Bratislava, Dunajská Streda, Galanta, Komárno, Košice, Lučenec, Martin, Nitra, Nové Zámky, Piešťany, Poprad, Prešov, Ružomberok, Trenčín, Trnava, Šafa and Žilina.

The Bank has the following principal activities:

- Maintenance of Slovak crown and foreign currency accounts
- Clearing of domestic and foreign payments
- Granting of loans
- Money market activities in Slovak crowns and foreign currencies
- Safety deposit box services
- Security trading and administration

2. ACCOUNTING POLICIES

The financial statements for the year ended 31 December 2002 were prepared in accordance with the relevant Slovak accounting regulations.

a) Accounting Records

The Bank maintains accounting records and prepares regular financial reports in accordance with regulations applicable to Slovak banks.

b) Tangible and Intangible Fixed Assets

Tangible and intangible fixed assets are stated at acquisition cost. Depreciation is calculated using the straight line method at rates set out in the current provisions of § 31 of Act 366/1999 on Income Tax, with the exception of motor vehicles for which depreciation is provided using the reducing balance method at the current rate set out in § 32 of the Act 366/1999.

c) Foreign Currencies

Foreign currency transactions are translated to Slovak Crowns in accordance with § 24 of Act 563/91 on Accounting using exchange rates prevailing on the date of the transaction quoted by the National Bank of Slovakia („NBS“). On 31 December 2002 assets and liabilities denominated in foreign currencies were translated to Slovak Crowns using closing exchange rates quoted by the NBS.

d) Loans and Advances

Loans and advances to customers and banks are stated net of specific provisions. Such provisions are determined based on the classification of such loans and advances in accordance with the guidelines issued by the NBS. In addition, a general reserve is made to cover losses which are present in the loan portfolio but which have not yet been specifically identified. This reserve is calculated in accordance with existing tax legislation.

e) Securities

Securities are stated at cost plus interest accrued. Specific provisions are made for any decrease in value. Treasury bills are stated at cost.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

3. SALARIES AND OTHER PERSONNEL COSTS

Salaries and other personnel costs include:

in SKK '000	2002	2001
Salaries	201,148	170,546
Other bonuses	4,646	2,992
Social security costs	60,340	53,651
	266,134	227,189
Average number of employees during the year	534	483

4. LOANS AND ADVANCES

in SKK '000	up to 3 m.	up to 1 y.	up to 5 y.	over 5 y.	2002	2001
Due from banks	497,643	0	0	0	497,643	1,071,995
Term deposits	2,082,588	1,350,000	0	0	3,432,588	5,408,069
Total banks	2,580,231	1,350,000	0	0	3,930,231	6,480,064
Loans and advances to customers	1,735,000	5,170,174	3,840,955	2,832,500	13,578,629	8,746,864

61

5. SECURITIES

in SKK '000	2002	2001
Treasury bills	4,974,576	3,542,021
State bonds	3,397,227	4,587,684
Bank bonds	323,325	491,072
Corporate bonds	93,081	30,381
Total	8,788,209	8,651,158

6. TANGIBLE AND INTANGIBLE FIXED ASSETS

Movements during the year were as follows:

in SKK '000	Land and Buildings	Office equipment	Vehicles	Software	Total
Cost					
1. 1. 2002	586,331	565,931	23,055	116,019	1,291,336
Additions	108,875	188,071	7,177	5,338	309,461
Disposals	- 5,323	- 10,606	- 1,753	- 12	- 17,694
31. 12. 2002	689,883	743,396	28,479	121,345	1,583,103
Accumulated depreciation					
1. 1. 2002	60,866	365,801	16,808	89,669	533,144
Depreciation	19,937	95,241	5,416	17,432	138,026
Disposals	- 5,323	- 9,742	- 1,753	- 12	- 16,830
31. 12. 2002	75,480	451,300	20,471	107,089	654,340
Net book value					
1. 1. 2002	525,465	200,130	6,247	26,350	758,192
31. 12. 2002	614,403	292,096	8,008	14,256	928,763

In addition at 31 December 2002 the Bank had acquired assets and paid advances for acquisition of fixed assets in amount of SKK 35,723 thousand which had not yet been put into use (2001: SKK 66,911 thousand).

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

7. DUE TO BANKS AND CUSTOMERS

in SKK '000	up to 3 m.	up to 1 y.	up to 5 y.	over 5 y.	2002	2001
Due to banks	162,341	0	0	0	162,341	161,551
Term deposits	1,195,180	1,430,000	10,460	13,717	2,649,357	1,292,734
Total banks	1,357,521	1,430,000	10,460	13,717	2,811,698	1,454,285
Current accounts	9,225,809	0	0	0	9,225,809	9,151,511
Term deposits	6,858,325	1,131,612	73,143	0	8,063,080	8,827,943
Saving books	2,010,253	2,020,220	432,249	0	4,462,722	4,674,038
Customers	18,094,387	3,151,832	505,392	0	21,751,611	22,653,492

8. CONTINGENT LIABILITIES

The Bank has contingent liabilities arising from the provision of guarantees and letters of credit totalling SKK 332,319 thousand.

9. RESERVES AND RESERVE FUNDS

a) Reserves

At 31 December 2002 the Bank had a reserve of SKK 112,596 thousand, which was created to cover general risks arising from banking activities. The reserve was calculated in accordance with section 5 of Act No. 368/99 on tax deductible reserves and specific provisions. Other reserves were created amounting to SKK 30,936 thousand.

b) Reserve Funds

The reserve funds consist of:

in SKK '000	Legal reserve fund	Share premium account	Other reserve funds	Total
1. 1. 2002	63,793	180,300	34,506	278,599
Additions	34,578	990,000	0	1,024,578
31. 12. 2002	98,371	1,170,300	34,506	1,303,177

In accordance with the Commercial Code, 10 % of the annual profit after taxation is transferred to the legal reserve fund. The transfer to the legal reserve fund in respect of 2002 will be made following approval of the Annual General Meeting.

The revaluation difference arising on investments denominated in foreign currency is SKK 52 thousand.

10. INCOME TAX

The profit before taxation for 2002 amounted to SKK 273,047 thousand. The tax computation resulted in a loss and therefore the Bank did not recognize a tax liability.

11. ASSETS AND LIABILITIES IN FOREIGN CURRENCIES

Assets and liabilities denominated in foreign currencies included in the balance sheet were as follows:

in SKK '000	2002	2001
Assets	4,432,445	8,687,313
Liabilities	6,847,708	7,714,504

CASH FLOW

CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES

in SKK '000

	2002	2001
Profit on ordinary activities before tax	273,047	345,778
Adjustments for:		
Provision for credit losses	(124,621)	10,013
Other non-cash transactions	-	606
Reserve for general banking risks	59,757	24,036
Depreciation	138,026	116,594
Operating profit before changes in operating assets and liabilities	346,209	497,027
(Increase) / decrease in operating assets		
Due from banks	1,975,481	1,359,181
Due from customers	(4,834,506)	(1,222,087)
Other assets	(7,395)	(750)
Accruals, prepaid expenses, clearing account and estimated receivables	7,396	(82,664)
Increase / (decrease) in operating liabilities		
Due to NBS and other banks	1,357,413	(218,148)
Due to customers	(901,881)	1,804,236
Other liabilities	(102,588)	69,621
Accruals, deferred revenues, clearing account and estimated payables	161,491	(24,130)
Net cash flow from operating activities before income tax	(1,998,380)	2,182,286
Income taxes paid	-	-
Net cash flow from operating activities	(1,998,380)	2,182,286
CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITIES		
Purchase of participating interest	-	(15,000)
Purchase of tangible and intangible fixed assets	(277,409)	(144,334)
Fixed interest securities	1,299,503	(2,832,527)
Net cash flow from investing activities	1,022,094	(2,991,861)
CASH FLOWS FROM FINANCING ACTIVITIES		
Issue of share capital and share capital premium funds	1,319,985	-
Dividends paid	(95,465)	(61,965)
Net cash flow from financing activities	1,224,520	(61,965)
NET INCREASE IN CASH AND CASH EQUIVALENTS	248,234	(871,540)
Cash and cash equivalents at the beginning of the year	6,648,749	7,520,289
Cash and cash equivalents at the end of the year	6,896,983	6,648,749

Auditor's Report



KPMG Slovensko spol. s r.o.

Právnická osoba
270 04 Bratislava
Slovensko

Obchodný register
Matrika Bratislava
Slovensko

Identifikačné číslo
IČO: 452 29404 002
Internet: www.kpmg.sk

Independent auditors' report to the shareholders of

LEDOVÁ BANKA, a.s.

We have audited the financial statements of LEDOVÁ BANKA, a.s. for the year ended 31 December 2002, which were prepared in accordance with the Slovak Act on Accounting ("the statutory financial statements"). In our opinion, the summary financial statements contained on pages 58 to 63 of this annual report are consistent with the statutory financial statements for the year ended 31 December 2002.

On 20 February 2003, we issued the following auditors' report on the Bank's statutory financial statements:

"We have audited the accompanying financial statements of LEDOVÁ BANKA, a.s. for the year ended 31 December 2002. The financial statements are the responsibility of the Bank's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with Slovak and International Standards on Auditing. Those Standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements and determining whether the accounting records have been maintained in accordance with the Slovak Act on Accounting. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. Our audit is not a tax compliance audit nor is it designed to detect fraud. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the bank as at 31 December 2002 and the results of its operations for the year then ended in accordance with the Slovak Act on Accounting."

KPMG Slovensko spol. s r.o.

20 February 2003



Právnická osoba
270 04 Bratislava
Slovensko

Obchodný register
Matrika Bratislava
Slovensko

Identifikačné číslo
IČO: 452 29404 002
Internet: www.kpmg.sk

Statement of the Supervisory Board

The Supervisory Board of LUDOVÁ BANKA, a. s.
at its meeting on 9 May 2003, discussed and reviewed
the submitted annual and consolidated financial statements of LUDOVÁ BANKA, a. s.
as of 31 December 2002, including the Profit and Loss Account for the financial year 2002, and arrived at
the following conclusions:

In accordance with Article 21 (3) of the Articles of Association and Article 198 Commercial Code,
the Supervisory Board unanimously approved the annual and consolidated financial statements for the
financial year 2002
audited by the company KPMG Slovensko spol. s r.o., Bratislava.

The Supervisory Board agrees that at the General Meeting of LUDOVÁ BANKA, a. s.
on 9 May 2003, the Board of Directors shall submit the following proposal for distribution of:

65

the total balance sheet profit for 2002 amounting to	SKK	273,047,007.46
• 10 % to be allocated to the legal reserve fund	SKK	27,304,701.00
• Payment of dividend	SKK	142,485,200.00
including equity shares (SKK 770 per share) and priority shares (SKK 737.50 per share)		
• Profit to be carried forward to the following year	SKK	103,257,106.46

Managing Director
Commercial Advisor **Klaus Thalhammer**
Chairman of Supervisory Board

Bratislava, 9 May 2003



ZUZANA NEMČIKOVÁ

O Smrekáčikovi, Triesočke a Lipovej kolíske

Das Märchen von Smrekáčik, Triesočka und Lipová kolíska

About Smrekáčik, Triesočka and Lipová kolíska



S E R V I C E

Austria

Bosnia - Herzegovina

Croatia

Czech Republic

Hungary

Italy

Malta

Romania

SLOVAKIA

Slovenia

International Desks

UNE COOPERATION CONCRETE: LA REUSSITE DES DESKS INTERNATIONAUX

En référence aux idées de coopération particulièrement dominantes au regard du contexte international, prévalant au sein des Fédérations internationales des Banques Populaires, et concrétisées dans la Confédération Internationale des Banques Populaires (CIBP) et dans les participations des Banques Populaires allemandes, françaises et italiennes au capital des filiales étrangères de la Österreichischen Volksbanken-AG (ÖVAG), l'année qui vient de s'écouler fut marquée à nouveau par des exemples notables qui témoignent du concret de cette coopération. Le succès de ces opérations réalisées conjointement s'est reflété au final tant dans les résultats de nos filiales que dans l'image de nos partenaires auprès de leurs clients, par leur capacité et leur crédibilité à apporter des services en constante amélioration également dans le domaine international.

Dans un souci d'appréhender de manière optimale la clientèle potentielle dans des pays donnés, des collaborateurs des Banques Populaires furent ponctuellement détachés auprès de certaines filiales d'Europe centrale. Cette démarche s'est révélée être un vecteur de réussite de la coopération et fut jugée tant par les clients que par le management comme un complément nécessaire à la relation globale avec la clientèle. Les présentations réalisées par les collaborateurs des desks d'Europe centrale lors de salons spécialisés ou de colloques avec les clients en Italie du Nord, ont eu le même but que les séminaires de la CIBP ou un séminaire de banque à Prague, à savoir: l'optimisation de la relation client existante.

Dans le cadre du développement et de l'intensification de notre relation avec les Banques Populaires françaises, un Bureau de représentation de la ÖVAG fut créé à Paris au début 2002 et hébergé auprès de Natexis Banques Populaires.

De nombreuses répercussions de ce système international unique de coopération, dédié au service optimal du client, sont reconnaissables en Hongrie et à Prague, qui enregistrent chacun près d'un millier de comptes actifs dans leurs desks internationaux. La concentration particulière d'entreprises italiennes dans le sud-ouest de la Roumanie motiva la création d'un desk italien à Timisoara, qui permit en peu de temps l'acquisition de plus de 200 clients italiens au profit de la succursale locale.

De l'acquisition d'un client jusqu'à la signature d'un contrat de crédit, diverses procédures complexes doivent être initiées et qui varient en fonction des desiderata du client et du montant de l'engagement concerné. Ainsi un petit découvert en compte ne requiert pas le même savoir-faire que la mise en place d'un crédit d'investissement de 50 millions d'euros ou encore que la structuration d'un financement de projet. Le département « Marchés Etrangers » de la ÖVAG à Vienne, par son travail de coordination, assure que chaque département spécialisé contribue par son expertise à garantir au client une efficacité et un grand professionnalisme, conjoints à la possibilité de négocier dans sa langue d'origine. Ainsi se trouve parfaitement valorisé, un des fondements politiques du concept des Banques Populaires internationales, à savoir: le service optimal du client.

Dr. Raimund Solonar

UNA PARTNERSHIP DINAMICA: IL SUCCESSO DEGLI INTERNATIONAL DESK

Lo scorso anno l'eccezionale concetto di cooperazione, emerso dal contesto globale dell'associazione internazionale delle banche popolari e manifestatosi soprattutto nella Confédération Internationale des Banques Populaires (CIBP) nonché nella partecipazione delle banche popolari tedesche, francesi e italiane nelle affiliate estere della Österreichische Volksbanken-AG (ÖVAG), ha dato vita in più casi a esempi concreti di una cooperazione dinamica. Ciò ha contribuito non solo al conseguimento di utili da parte delle affiliate ma anche allo standing dei nostri partner di cooperazione, i quali sono stati in grado di offrire con professionalità ai propri clienti una gamma di servizi in costante miglioramento, anche nel mercato internazionale.

Per individuare e assistere al meglio, i clienti potenziali nei singoli paesi, il personale delle banche popolari è stato trasferito nei Paesi dell'Europa Centrale a tempo determinato con compiti specifici, dimostrando, con il loro successo, l'attuazione del concetto di cooperazione, riconosciuto dai clienti e dal management quale giusto complemento di un'assistenza integrale alla clientela. L'esperienza maturata dagli addetti ai desk internazionali nei Paesi dell'Europa Centrale, presentata in occasione di fiere settoriali, di eventi per la clientela nell'Italia settentrionale e dei seminari della CIBP o durante il seminario bancario di Praga, hanno condotto allo stesso risultato, vale a dire all'ottimizzazione dei rapporti esistenti con la clientela.

Nell'ottica dello sviluppo e del rafforzamento del rapporto nel settore delle banche popolari francesi e del loro istituto leader Banque Fédérale des Banques Populaires, all'inizio del 2002 è stata inaugurata una rappresentanza della ÖVAG a Parigi.

La risultante di questo straordinario sistema di cooperazione a livello internazionale, volto a ottimizzare l'assistenza alla clientela, è emersa chiaramente in Ungheria e a Praga, dove ciascuno degli international desk può vantare attualmente circa 1.000 conti attivi. Quale risposta alla forte presenza di aziende italiane nell'area sud-ovest della Romania è stato organizzato un Italian Desk a Timisoara, che in breve tempo ha aperto, nella filiale, oltre 200 rapporti con clienti italiani.

Dall'acquisizione di un cliente alla sottoscrizione di un contratto di credito, i compiti da svolgere sono numerosi e complessi e devono soddisfare di volta in volta i vari requisiti, a seconda delle esigenze del cliente e della portata dell'impegno creditizio. Un credito a breve termine nell'ambito di un conto corrente non richiede certamente lo stesso know-how necessario per la strutturazione di un credito d'investimento superiore a _ 50 milioni o per la gestione del finanziamento di un progetto. La collaborazione col reparto "mercato estero" all'interno della ÖVAG a Vienna fa sì che tutti i reparti specialistici pertinenti apportino il proprio know-how; al beneficiario del credito è dunque offerto un elevato grado di professionalità ed efficienza nonché l'opportunità di trattare nella propria lingua madre. Ciò dà vita a un concetto di politica fondamentale delle banche popolari internazionali, volto a contribuire in modo eccezionale al raggiungimento dell'obiettivo principale, ovvero l'assistenza ottimale alla clientela.

Dr. Raimund Solonar

Sieť pracovník / Unser Netzwerk / Our Network

ÚSTREDIE / HAUPTANSTALT / HEAD OFFICE

BRATISLAVA

Vysoká 9, P. O. BOX 81

810 00 Bratislava

Tel.: +421/2/5965 1111

Fax: +421/2/5441 2453

POBOČKY / FILIALEN / BRANCHES

BRATISLAVA

Nám. SNP 15

P. O. BOX 81

810 00 Bratislava

Tel.: +421/2/5921 1111

Fax: +421/2/5296 3794

BANSKÁ BYSTRICA

Dolná 27

P.O.BOX 239

974 01 Banská Bystrica

Tel.: +421/48/4712 121

Fax: +421/48/4712 130

DUNAJSKÁ STREDA

Poštová 2

P.O.BOX 85

929 01 Dunajská Streda

Tel.: +421/31/5902 700

Fax: +421/31/5902 705

GALANTA

Hlavná 977/14

P.O.BOX 42

924 00 Galanta

Tel.: +421/31/780 2174

Fax: +421/31/780 2355

KOMÁRNO

Záhradnícka 15

P.O.BOX 178

945 84 Komárno

Tel.: +421/35/7900 010

Fax: +421/35/7900 015

KOŠICE

Mlynská 29
P.O.BOX G-43
043 73 Košice
Tel.: +421/55/7204 211
Fax: +421/55/7204 240

LUČENEC

Nám. Artézskych prameňov 4
P.O.BOX 125
984 01 Lučenec
Tel.: +421/47/4316 111
Fax: +421/47/4330 566

MARTIN

Francisciho 6
P.O.BOX 9
036 01 Martin
Tel.: +421/43/4213 906
Fax.: +421/43/4213 905

NITRA

Fraňa Mojtu 8
P.O.BOX 26/B
949 01 Nitra
Tel.: +421/37/6550 360
Fax: +421/37/6550 369

NOVÉ ZÁMKY

M. R. Štefánika 45
P.O.BOX 159
940 01 Nové Zámky
Tel.: +421/35/6911 330
Fax.: +421/35/6911 335

PIEŠŤANY

Nám. Slobody 13
P.O.BOX D-27
921 01 Piešťany
Tel.: +421/33/7970 000
Fax.: +421/33/7970 005

POPRAĐ

Nám. sv. Egídia 124
P.O.BOX 20
058 01 Poprad
Tel.: +421/52/7722 910
Fax: +421/52/7723 215

PREŠOV

Hlavná 45
P.O.BOX 70
080 01 Prešov
Tel.: +421/51/7580 555
Fax: +421/51/7580 530

RUŽOMBEROK

Mostová 16
P.O.BOX 96
034 01 Ružomberok
Tel.: +421/44/4314 111
Fax: +421/44/4314 130

TRENČÍN

Nám. Ľudovíta Štúra 16
P.O.BOX 90
911 50 Trenčín
Tel.: +421/32/7441 938
Fax: +421/32/7441 935

TRNAVA

Paulínska 2
P.O.BOX 39
917 01 Trnava
Tel.: +421/33/5903 826
Fax.: +421/33/5903 850

ŽILINA

Národná 28,
P.O.BOX B-165
010 01 Žilina
Tel.: +421/41/5626 293
Fax: +421/41/5626 319

Sieť pracovník / Unser Netzwerk / Our Network

EXPOZITÚRY / EXPOSITUREN / AGENCIES

BRATISLAVA

čerpacia stanica OMV – Lamač 1

MOTOBANKA

Tel.: +421/2/6920 2052

Fax: +421/2/6920 2055

Dulovo nám. 1

Tel.: +421/2/5596 8511

Fax: +421/2/5596 8522

Haanova 12

Tel.: +421/2/6231 8638

Fax: +421/2/6231 8978

Jesenského 2

Tel.: +421/2/5441 8984

Fax: +421/2/5441 8979

L. Fullu 62

Tel.: +421/2/6531 3600

Fax: +421/2/6531 3302

Miletičova 44

Tel.: +421/2/5020 3057

Fax.: +421/2/5020 3055

Mlynské nivy 3

Tel.: +421/2/5720 1061

Fax.: +421/2/5720 1064

Pribinova 25

MOTOBANKA

Tel.: +421/2/5296 7804

Fax: +421/2/5296 8605

Seberíniho 2/B

Tel.: +421/2/4820 9080

Fax: +421/2/4820 9085

Sch. Trnavského 14

Tel.: +421/2/6920 2030

Fax: +421/2/6920 2035

Trnavská ul. 50/A

Tel.: +421/2/4910 3010

Fax.: +421/2/4910 3017

Vajnorská ul.

Bank Shop POLUS CITY CENTER

Tel.: +421/2/4464 5191-2

Fax: +421/2/4464 5193

Vazovova 22

Tel.: +421/2/5020 3028

Fax.: +421/2/5020 3025

Vysoká 9

Tel.: +421/2/5965 1111

Fax: +421/2/5441 2453

KOŠICE

Kováčska 63

P.O.BOX G-43

043 73 Košice

Tel.: +421/55/6838 163

Fax: +421/55/6838 162

NITRA

Chrenovská ul. 26

Bank Shop bauMax

P.O.BOX 26/B

949 01 Nitra

Tel.: +421/37/6557 661

Fax: +421/37/6557 663

ŠAĽA

Hlavná 6/53

P.O.BOX 64

927 00 Šaľa

Tel.: +421/31/7707 181-3

Fax: +421/31/7707 180

VB LEASING SK, spol. s r.o.

Nám. 1. mája 11
810 00 Bratislava
Tel.: +421/2/5998 7111, 113
Fax: +421/2/5998 7913

VICTORIA-VOLKSBANKEN Poistovňa, a.s.

Čajakova 18
P.O. BOX 142
811 05 Bratislava
Tel.: +421/2/5262 6361 - 69
Fax: +421/2/5262 6363

 **VOLKSBANK**

 **VB LEASING**

 **IMMOCONSULT**

Slovenská republika

LUDOVÁ BANKA, a. s.

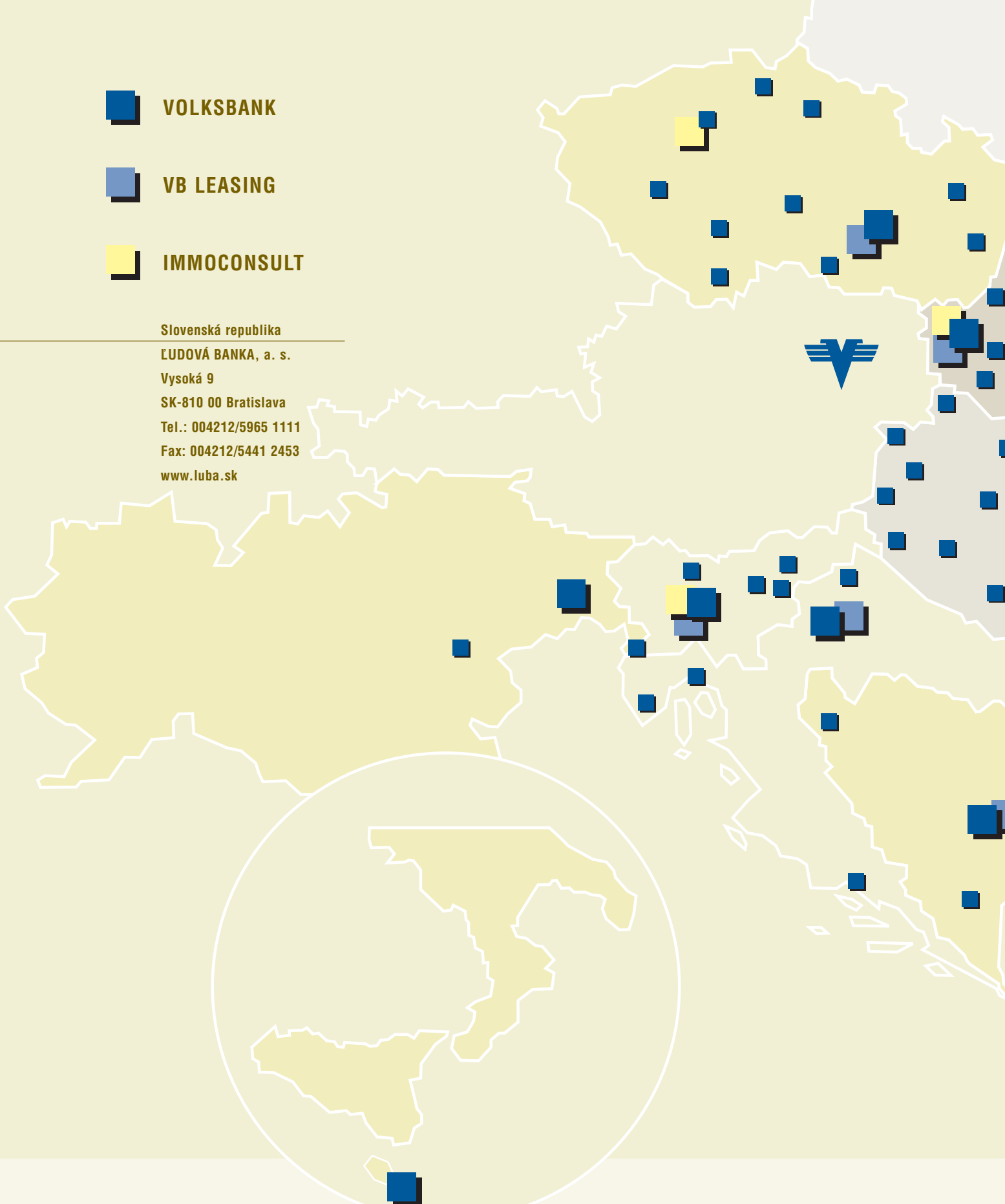
Vysoká 9

SK-810 00 Bratislava

Tel.: 004212/5965 1111

Fax: 004212/5441 2453

www.luba.sk



Rakúsko

Österreichische

Volksbanken-AG

Peregringasse 3

A-1090 Vienna

Tel.: 00431/313 40-0

Fax: 00431/313 40-3682

www.oevag.com

Bosna a Hercegovina

Volksbank BH d.d.

Fra Andela

Zvizdovića 1

BH-71000 Sarajewo

Tel.: 00387/33 483 265

Fax: 00387/33 263 832

www.volksbank.ba

Chorvátsko

Volksbank d.d.

Varsavska 9

HR-10000 Zagreb

Tel.: 003851/4801 300

Fax: 003851/4801 365

www.volksbank.hr

Česká republika

Volksbank CZ, a.s.

M-Palác, Heršpická 5

CZ-658 26 Brno

Tel.: 004205/43 52 51 11

Fax: 004205/43 52 55 55

www.volksbank.cz

Francúzsko

Österreichische

Volksbanken-AG

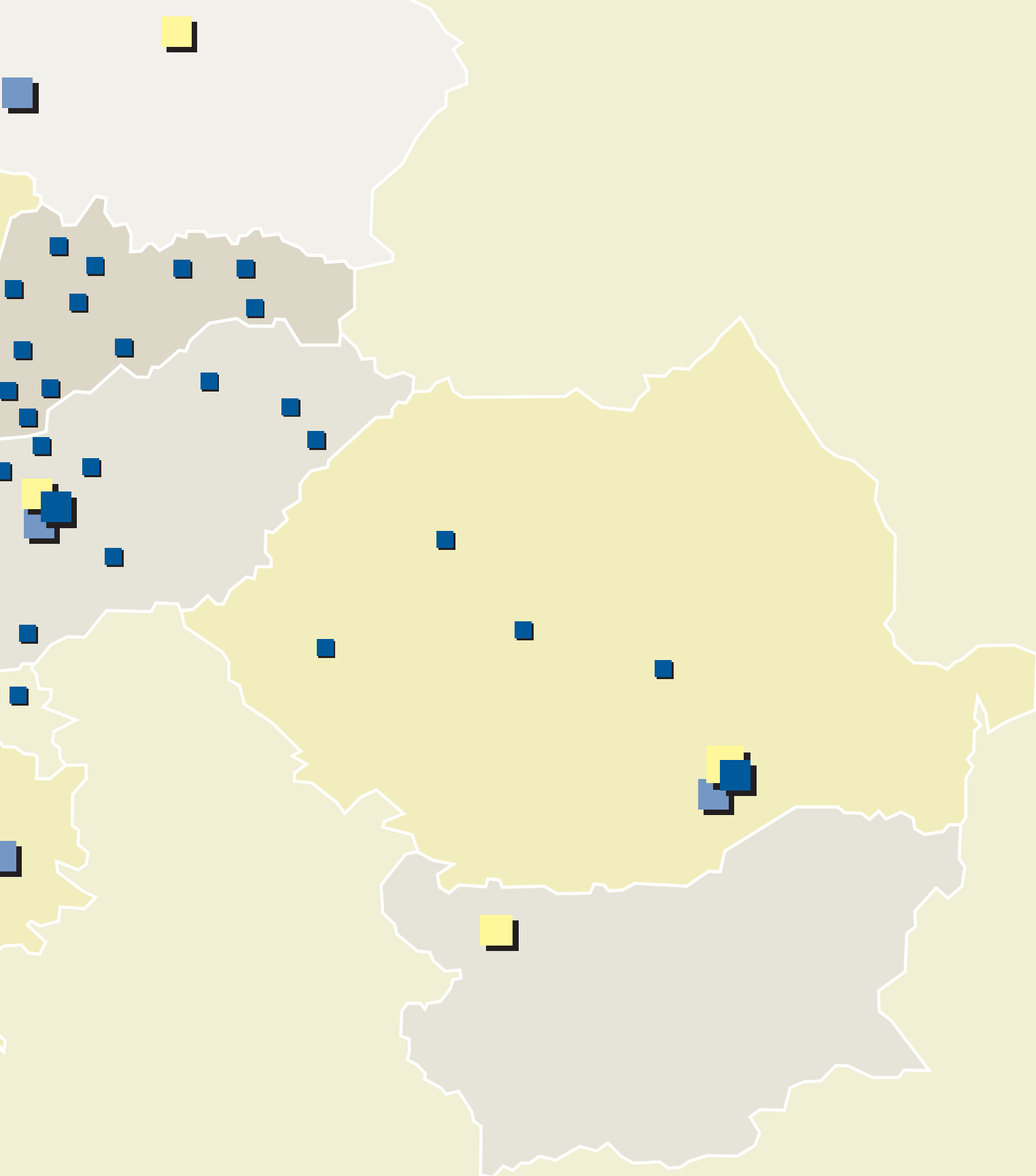
Bureau de liaison Paris

45, rue Saint-Dominique

F-75007 Paris

Tel.: 0033/1/44 18 98 75

Fax: 0033/1/45 51 40 76

**Mađarsko**

Magyarországi
Volksbank Rt.
Rákóczi út 7
H-1088 Budapest
Tel.: 00361/328 6666
Fax: 00361/328 6660
www.volksbank.hu

Taliansko

Österreichische
Volksbanken-AG
sede italiana
Via Fermi 11
I-37121 Verona
www.oevag-volksbank.it

Malta

Volksbank Malta Ltd.
53 Dingli Street
SLM-09 Sliema
Tel.: 00356/21/336 100
Fax: 00356/21/336 090
www.volksbank.com.mt

Rumunsko

Volksbank Romania S.A.
Str. Coltei 8, Sector 3
RO-70446 Bukarest
Tel.: 00401/303 93 04
Fax: 00401/303 93 93
www.volksbank.com.ro

Slovensko

Volksbank-Ljudska Banka d.d.
Dunajska 128a
SLO-1000 Ljubljana
Tel.: 003861/530 74 00
Fax: 003861/530 75 50
www.volksbank.si

Vydavateľ:

LUDOVÁ BANKA, a. s.

Vysoká 9, 810 00 Bratislava 1

IMPRESSUM

Fotografie ilustrácií:

Mgr. art. Juraj Králik

Produkcja:

Soria & Grey